

RU РУССКИЙ.....	4
UA УКРАЇНСЬКА.....	6
EN ENGLISH.....	8
RO ROMÂNĂ.....	10
BG БЪЛГАРСКИ.....	12
CZ ČESKÝ.....	15
SK SLOVENSKÝ.....	17
PL POLSKI.....	19
HU MAGYAR.....	21

CE	24
-----------------	----

RU	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації Translation of
EN	The original operating manual
RO	Traducere manual de utilizare
BG	Превод на оригиналните инструкции за употреба
CZ	Překlad původního návodu k použití
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



PS700



PS1100



PS800Pro



PS1350



PS1350M



PS1700/2

*Рис. 1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

RU | РУССКИЙ

ДРЕЛЬ

PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	PS700	PS800Pro	PS1100
Номинальная нагрузка (В пост. струму)/ Частота (Гц)	220-240/50		
Номинальная мощность (Вт)	450	450	810
Число оборотов без навант. (хв ⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Число ударов (хв ⁻¹)	-	-	0-44800
Тип патрона	Быстрозажимной		С зубчатым венцом
Диапазон зажатия патрона (мм)	1,5-10		1,5-13
Макс. диаметр свердления (мм)			
метал	10	10	13
бетон	-	-	13
деревина	25	25	25

Значения уровня шума указаны в соответствии с EN 62841-2-1:

Равномерный звуковой уровень (дБ(А))	LpA=83,51	LpA=83,51	LpA=90,4
Равномерный звуковой уровень мощности (дБ(А))	LwA=94,51	LwA=94,51	LwA=101,4
Поправка К (дБ(А))	K=5	K=5	K=5

Суммарные значения вибрации и неопределенность K, указанные в соответствии с EN 62841-2-1:

Равномерная вибрация (м/с ²)			
- свердління в металі	3,27	3,27	7,75
- ударне свердління в бетоні	-	-	17,46
Поправка К (м/с ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5

Категория защиты	IP20		
Класс защиты	II		
Вес EPTA, кг	1,40	1,60	2,10
Вес (включая аксессуары), кг	1,65	1,85	2,40

Модель	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Номинальная нагрузка (В пост. струму)/ Частота (Гц)	220-240/50		
Номинальная мощность (Вт)	1050		1050
Число оборотов без навант. (хв ⁻¹)	0-2950		0-1200 0-3200
Число ударов (хв ⁻¹)	0-47200		0-19200 0-51200
Тип патрона	С зубчатым венцом	быстрозажимной	С зубчатым венцом
Диапазон зажатия патрона (мм)	1,5-13		
Макс. диаметр свердления (мм)			
метал	13		13
бетон	16		16
деревина	25		25

Значения уровня шума указаны в соответствии с EN 62841-2-1:

Рівень звукового тиску (дБ(А))	LpA=90,0		LpA=97,0
Рівень звукової потужності (дБ(А))	LwA=101,0		LwA=108
Похибка К (дБ(А))	K=5		K=5
Сумарні значення вібрації та невизначеність К, визначені відповідно до EN 62841-2-1:			
Рівень вібрації (м/с ²)			
- свердління в металі	4,84		6,14
- ударне свердлення в бетоні	16,04		18,44
Похибка К (м/с ²)	K=1,5		K=1,5
Категорія захисту	IP20		
Клас захисту	II		
Вага ЕРТА, кг	2,30	2,27	2,88
Вага (включаючи аксесуари), кг	2,55	2,60	3,16

НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Дрель электрическая сверлильная с ударом от TM Procraft, далее «инструмент или дрель», предназначена для сверления, для сверления с ударом, в кирпиче, бетоне, а также для сверления в дереве, стали и керамике. Инструменты с электронной регулировкой скорости, реверсом, регулировкой усилия весьма надежны при надлежащем уходе и соблюдении правил безопасности.

Описание частей рисунок (Рис. 1)*

1. Сверлильный патрон
2. Переключатель режимов удар/сверление
3. Вентиляционные отверстия
4. Глубиномер
5. Дополнительная рукоятка
6. Винт регулировки дополнительной рукоятки
7. Переключатель реверса
8. Колесо регулировки оборотов
9. Кнопка включения
10. Кнопка блокировки кнопки включения
11. Переключатель скоростей

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ



Всегда носите защитные очки.



При работе в режиме ударного сверления надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

- ♦ Необходимо использовать дополнительную рукоятку, поставляемую вместе с машиной. Потеря управления может вызвать телесное повреждение.
- ♦ Удерживают машину за изолированные поверхности захвата, так как при выполнении операции рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке или собственному кабелю. При прикосновении рабочего инструмента к находящемуся под напряжением проводу доступные металлические части ручной машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛИННЫХ РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

- ♦ Запрещено работать на частоте вращения, превышающей максимальную частоту вращения рабочего инструмента. На высокой частоте вращения рабочий инструмент может согнуться, если допускается свободное вращение без контакта с объектом обработки, что может привести к получению телесных повреждений.
- ♦ Всегда начинают сверление с низкой частоты вращения и с кончиком рабочего инструмента, опирающегося на объект обработки. На высокой частоте вращения рабочий инструмент может согнуться, если допускается свободное вращение без контакта с объектом обработки, что может привести к получению телесных повреждений.
- ♦ Прикладывать усилие только параллельно оси вращения рабочего инструмента и избегать приложения чрезмерного усилия. Рабочие инструменты могут изгибаться, вызывая повреждения или потерю контроля, что может привести к получению телесных повреждений.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, обращайтесь внимание на следующие указания, - для защиты от электрических ударов, риска ранений и пожаров. Пожалуйста, убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на инструменте.

- ♦ Проверьте электроприбор и электрические подключения на возможные повреждения.
- ♦ Присоединительный кабель подключайте в сеть только при включенном моторе.
- ♦ Прибор, как правило, включайте до контакта с материалом.
- ♦ Защищайте себя от поражения электрическим током. Избегайте контакта тела с заземленными предметами, такими как металлические трубы, радиаторы отопления, плиты, холодильники и т.д.
- ♦ Сильные температурные колебания могут вызвать образование конденсата на токопроводящих частях. Перед включением прибора выждите, пока температура прибора сравняется с температурой окружающей среды.
- ♦ Используйте приборы, инструменты и рекомендованные принадлежности только по назначению.
- ♦ Не носите украшений и свободной одежды, которые могут захватываться подвижными частями. Длинные волосы закройте либо повязкой, либо сеткой. Носите нескользящую обувь и защитные рукавицы.
- ♦ При работах, связанных с образованием осколков, опилок и пыли, а также при работах над головой всегда вести работы в защитных очках, при необходимости пользоваться респиратором.
- ♦ Обращать внимание на устойчивую, надежную установку лестниц и клетей на полы.
- ♦ Защищайте электроприборы от влаги и дождя. Никогда не погружайте их в воду.
- ♦ При работах на открытом пространстве используйте только приборами и удлинительными кабелями, предназначенными для наружных работ.
- ♦ Не допускается эксплуатация приборов во взрывоопасной атмосфере.
- ♦ При передаче третьим лицам, следует передать им эту инструкцию.

⚠ ВНИМАНИЕ!

При употреблении алкоголя, медикаментов, вследствие болезни, температуры и усталости Ваша реакция может ухудшаться. Не пользуйтесь электроприборами в таких случаях!

- ♦ Храните электроприборы в оригинальной упаковке и без доступа к ним детей.
- ♦ При простоях, паузах в работе, работах по настройке, смене принадлежностей и т.х. ухода всегда извлекать сетевой штекер из розетки.
- ♦ Ни в коем случае не носить электроприборы на присоединительном кабеле. Не допускается извлечение штекера из розетки выдергиванием присоединительного кабеля.
- ♦ Избегайте остановки мотора под нагрузкой.
- ♦ Избегайте случайного включения машины.
- ♦ После регулировочных работ и монтажа не оставляйте вставленные в инструмент ключи.

ПЕРЕД РАБОТОЙ

Установка дополнительной рукоятки

В целях безопасности всегда используйте дополнительную рукоятку, входящую в комплект.

1. Поверните нижнюю часть дополнительной рукоятки вправо и сдвиньте дополнительную рукоятку вперед так, чтобы установить ее в нужное положение.
2. Прочно затяните нижнюю часть рукоятки, повернув ее в лево.

Замена рабочего инструмента

Быстрозажимной патрон¹

1. Откройте быстрозажимной патрон, поворачивая его против часовой стрелки, пока нельзя будет вставить рабочий инструмент.
2. Вставьте рабочий инструмент.
3. Плотно затяните втулку быстрозажимного патрона, повернув ее по часовой стрелке вручную.
4. Поверните втулку в противоположную сторону, чтобы снять рабочий инструмент.

¹ PS700, PS800Pro, PS1350M

Патрон с зубчатым венцом²

1. Откройте патрон поворачивая его, пока нельзя будет вставить рабочий инструмент.
2. Вставьте рабочий инструмент.
3. Вставьте ключ в соответствующие отверстия патрона и равномерно зажмите рабочий инструмент.

² PS1100, PS1350, PS1700/2

Выбор режима обычного/ударного сверления

Сверление и ударное сверление производите только при правом вращении.

1. Сверление без удара – этот режим используется для сверления без удара в хрупких материалах, газобетоне, металле или дереве.
2. Ударное сверление³ – этот режим предназначен для сверления бетона, кирпича, камня и пустотелого кирпича.

³ Режим недоступен в модели PS700, PS800Pro.

Сверление без удара

Для установки режима ударного сверления поверните переключатель (поз. 2. Рисунок 1) ударного механизма на символ «сверло».

Ударное сверление

Для установки режима ударного сверления поверните переключатель (поз. 2. Рисунок 1) ударного механизма на символ «молотка».

Механический выбор передачи⁴

С помощью переключателя передач (поз. 11. Рисунок 1) можно выбрать один из двух диапазонов числа оборотов:

I передача - диапазон низкого числа оборотов для работы со сверлами с большими диаметрами.

II передача - диапазон высокого числа оборотов для работы со сверлами небольшого диаметра.

⁴ PS1700/2

Ввод в эксплуатацию

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке инструмента.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Включить /Выключить

1. Включение **на короткое время**. Кнопку 9 нажать и отпустить.
2. Включение **на длительное время**. Кнопку 9 нажать и зафиксировать фиксатором 10.
3. **Выключение**. Кнопку 9 нажать и отпустить

Бесступенчатая регулировка скорости

Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на кнопку 9.

Слабый нажим соответствует малому числу оборотов, что позволяет плавно включать машину, не оказывая на инструмент чрезмерного давления, что приведет к остановке и перегрузке двигателя.

Регулятор скорости (8)

При помощи регулятора скорости 8 выставляется необходимое количество оборотов. Кнопку 9 нажать и зафиксировать фиксатором 10.

Установить нужное количество оборотов. Нужное количество оборотов выбирается в зависимости от обрабатываемого Вами материала.

ВНИМАНИЕ!

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить инструмент, в течение 3 минут, для этого установить максимальное число оборотов и оставить инструмент работать на холостом ходу.

Реверс

ВНИМАНИЕ!

Переключатель реверса 7 использовать, только после полной остановки двигателя.

- Вращение вправо (по часовой стрелке)**
Переключатель реверса 7 нажать вправо до упора.
- Вращение влево (против часовой стрелки)**
Переключатель реверса 7 нажать влево до упора.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ И ХРАНЕНИЮ

Регулярно (желательно после каждого использования) протирайте корпус инструмента мягкой тканью. Следите, чтобы в вентиляционном отверстии не было грязи и пыли.

При трудноудаляемых загрязнениях вентиляционного отверстия используйте мягкую ткань, смоченную в мыльной воде. Запрещается использовать такие растворители, как бензин, спирт, водоаммиачный раствор и т.п., поскольку они могут повредить пластмассовые детали инструмента.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Забываясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA | УКРАЇНСЬКА

ДРИЛЬ

PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики			
Модель	PS700	PS800Pro	PS1100
Номинальна напруга (В пост. струму)/ Частота (Гц)	220-240/50		
Номинальна потужність (Вт)	450	450	810
Число обертів без навант. (хв ⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Число ударів (хв ⁻¹)	-	-	0-44800
Тип патрону	Швидкозатискний 3 зубчатим вінцем		

Діапазон затискання патрона (мм)	1,5-10		1,5-13
Макс. діаметр свердління (мм)			
метал	10	10	13
бетон	-	-	13
деревина	25	25	25
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-2-1:			
Рівень звукового тиску (дБ(A))	LpA=83,51	LpA=83,51	LpA=90,4
Рівень звукової потужності (дБ(A))	LwA=94,51	LwA=94,51	LwA=101,4
Похибка K (дБ(A))	K=5	K=5	K=5
Сумарні значення вібрації та невизначеності K, визначені відповідно до EN 62841-2-1:			
Рівень вібрації (м/с ²)			
- свердління в металі	3,27	3,27	7,75
- ударне свердління в бетоні	-	-	17,46
Похибка K (м/с ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Категорія захисту	IP20		
Клас захисту	II		
Вага ЕРТА, кг	1,40	1,60	2,10
Вага (включаючи аксесуари), кг	1,65	1,85	2,40

Модель	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Номинальна напруга (В пост. струму)/ Частота (Гц)	220-240/50		
Номинальна потужність (Вт)	1050		1050
Число обертів без навант. (хв ⁻¹)	0-2950		0-1200 0-3200
Число ударів (хв ⁻¹)	0-47200		0-19200 0-51200
Тип патрону	3 зубчатим вінцем	Швидкозатискний	3 зубчатим вінцем
Діапазон затискання патрона (мм)	1,5-13		
Макс. діаметр свердління (мм)			
метал	13		13
бетон	16		16
деревина	25		25
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-2-1:			
Рівень звукового тиску (дБ(A))		LpA=90,0	LpA=97,0
Рівень звукової потужності (дБ(A))		LwA=101,0	LwA=108
Похибка K (дБ(A))		K=5	K=5
Сумарні значення вібрації та невизначеності K, визначені відповідно до EN 62841-2-1:			
Рівень вібрації (м/с ²)			
- свердління в металі		4,84	6,14
- ударне свердління в бетоні		16,04	18,44
Похибка K (м/с ²)		K=1,5	K=1,5
Категорія захисту	IP20		
Клас захисту	II		
Вага ЕРТА, кг	2,30	2,27	2,88
Вага (включаючи аксесуари), кг	2,55	2,60	3,16

Опис частин (Мал. 1)*

- Патрон дрilі
- Перемикач режимів удар / свердління

PRO-CRAFT

- | | |
|---|--|
| 3. Вентиляційні отвори | 9. Кнопка включення |
| 4. Глибиномір | 10. Кнопка блокування кнопки включення |
| 5. Додаткова рукоятка | 11. Перемикач передач |
| 6. Гвинт регулювання додатково-рукоятки | |
| 7. Перемикач реверсу | |
| 8. Колесо регулювання обертів | |

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Зберігайте всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.

Термін «електроінструмент» та «ручна машина» в цих застереженнях відносяться до вашого електроприладу, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРИЛІВ

ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОНАННІ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ



Завжди надягайте захисні окуляри.



Носіть захисні навушники під час ударного свердління. Шум може призвести до втрати слуху.

- ♦ Необхідно використовувати додаткову рукоятку, що постачається разом із машиною. Втрата контролю може спричинити тілесні ушкодження.
- ♦ Утримуйте машину за ізольовані поверхні захвату, оскільки під час операції інструмент може торкнутися прихованої проводки або власного кабелю. При дотику робочого інструменту до проводу, що знаходиться під напругою, доступні металеві частини ручної машини можуть потрапити під напругу і викликати ураження оператора електричним струмом.

ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ДОВГИХ РОБОЧИХ ІНСТРУМЕНТІВ

- ♦ Заборонено працювати на частоті обертання, яка перевищує максимальну частоту обертання робочого інструменту. На високій частоті обертання робочий інструмент може зігнутися, якщо допускається вільне обертання без контакту з об'єктом обробки, що може призвести до отримання тілесних ушкоджень.
- ♦ Завжди починають свердління з низькою частотою обертання та з кінчиком робочого інструменту, що спирається на об'єкт обробки. На високій частоті обертання робочий інструмент може зігнутися, якщо допускається вільне обертання без контакту з об'єктом обробки, що може призвести до отримання тілесних ушкоджень.
- ♦ Слід прикладати зусилля лише паралельно осі обертання робочого інструменту та уникати застосування надмірного зусилля. Робочі інструменти можуть зігнутися, викликаючи пошкодження або втрату контролю, що може призвести до отримання тілесних ушкоджень.

ДОДАТКОВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА!

Будь ласка, звертайте увагу на наступні вказівки, - для захисту від електричних ударів, ризику поранень і пожеж. Будь ласка, переконайтеся в тому, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на заводському щитку.

- ♦ Перевірте електроприлад та електричні підключення на можливі пошкодження.
- ♦ Приєднувальний кабель підключайте в мережу тільки при вимкненому моторі.
- ♦ Прилад, як правило, включайте до контакту з матеріалом.
- ♦ Захищайте себе від електричних ударів. Уникайте контакту тіла з заземленими предметами, такими як металеві труби, радіатори опалення, плити, холодильники і т.д.
- ♦ Сильні температурні коливання можуть викликати утворення конденсату на струмопровідних частинах. Перед включенням приладу почекайте, поки температура приладу зрівняється з температурою навк олишнього середовища.

- ♦ Використовуйте прилади, інструменти та рекомендовані принадлежности тільки за призначенням.
- ♦ Не носіть прикрас і вільного одягу, які можуть захоплюватися рухомими частинами. Довге волосся захищайте або пов'язкою, або сіткою. Носіть неслизьке взуття і захисні рукавиці.
- ♦ При роботах, пов'язаних з утворенням осколків, тирси і пилу, а також при роботах над головою завжди вести роботи в захисних окулярах, при необхідності користуватися респіратором.
- ♦ Звертати увагу на стійку, надійну установку сходів і клітей на підлозі.
- ♦ Захищайте електроприлади від вологи та дощу. Ніколи не занурюйте їх у воду.
- ♦ При роботах на відкритому просторі користуйтеся тільки допущеними приладами та подовжувальними кабелями, призначеними для зовнішніх робіт.
- ♦ Не допускається експлуатація приладів у вибухонебезпечних умовах.
- ♦ При передачі третім особам, слід передати їм цю інструкцію.

⚠ УВАГА!

При вживанні алкоголю, медикаментів, внаслідок хвороби, температури та втомі Ваша реакція може погіршуватися. Не користуйтеся електроприладами в таких випадках!

- ♦ Зберігайте електроприлади в оригінальній упаковці і без доступу до них дітей.
- ♦ При простоях, паузах в роботі, роботах з налаштування, зміні приладдя і тех. догляду завжди витягувати мережевий штекер з розетки.
- ♦ Ні в якому разі не носите електроприлади на приєднувальному кабелі. Не допускається вилучення штекера з розетки висмикуванням приєднувального кабелю.
- ♦ Уникайте зупинки мотора під навантаженням.
- ♦ Уникайте випадкового включення машини.
- ♦ Після регулювальних робіт і монтажу не залишайте вставлені в інструмент ключі.

ПЕРЕД РОБОТОЮ

Встановлення додаткової рукоятки

З метою покращення безпеки завжди використовуйте додаткову рукоятку, що входить до комплекту.

1. Поверніть нижню частину додаткової рукоятки в право та по-суньте вперед так, щоб виставити її у потрібне положення.
2. Міцно затягніть нижню частину ручки, повернувши її в ліво.

Заміна робочого інструменту

Швидкозастібний патрон¹

1. Відкрийте швидкозастібний патрон, повертаючи його проти годинникової стрілки, поки не можна буде вставити робочий інструмент.
2. Вставте робочий інструмент.
3. Щільно затягніть втулку швидкозастібного патрона, повернувши її за годинниковою стрілкою вручну.
4. Поверніть втулку в протилежний бік, щоб зняти робочий інструмент.

¹ PS700, PS800Pro, PS1350M

Патрон з зубчатим вінцем²

1. Відкрийте патрон повертаючи його, поки не можна буде вставити робочий інструмент.
2. Вставте робочий інструмент.
3. Вставте ключ у відповідні отвори патрона та рівномірно затисніть робочий інструмент.

² PS1100, PS1350, PS1700/2

Вибір режиму звичайного/ударного свердління

Свердління та ударне свердління виконуйте тільки при правому обертанні.

1. Свердління без удару – цей режим використовується для свердління без удару у крихких матеріалах, газобетоні, металі або дереві.
2. Ударне свердління³ – цей режим призначений для свердління

бетону, цегли, каменю та пустотілої цегли.

* Режим недоступний в моделі PS700, PS800Pro.

Свердління без удару

Для встановлення режиму ударного свердління поверніть перемикач (поз. 2. Малюнок 1) ударного механізму на символ «свердло».

Ударне свердління

Для встановлення режиму ударного свердління поверніть перемикач (поз. 2. Малюнок 1) ударного механізму на символ «молотка».

Механічне перемикання передач

За допомогою перемикача швидкості (поз. 11, Малюнок 1) можна встановлювати 2 діапазони кількості обертів.

I передача - мала кількість обертів для великих діаметрів отвору.

II передача - велика кількість обертів для малих діаметрів отвору.

* PS1700/2

Введення в експлуатацію

Переконайтесь в тому, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку інструменту.

ПІД ЧАС РОБОТИ

Включити / Виключити

1. Включення на **короткий час**. Кнопку 9 натиснути і відпустити.
2. Включення на **тривалий час**. Кнопку 9 натиснути і зафіксувати фіксатором 10.
3. **Виключення**. Кнопку 9 натиснути і відпустити.

Безступінчасте регулювання швидкості

Зміна оборотів від 0 до максимуму, залежить від сили натискання на кнопку 9.

Слабкий натиск відповідає малому числу оборотів, що дозволяє плавно включати машину, не надаючи на інструмент надмірного тиску, що призведе до зупинки і перевантаження двигуна.

Регулятор швидкості (8)

За допомогою регулятора швидкості 8 виставляється необхідна кількість обертів. Кнопку 9 натиснути і зафіксувати фіксатором 10.

Встановити потрібну кількість оборотів. Потрібну кількість оборотів вибирати залежно від оброблюваного Вами матеріалу.

⚠ УВАГА!

При тривалій роботі на низьких оборотах необхідно охолодити інструмент, протягом 3 хвилин, для цього встановити максимальне число оборотів і залишити інструмент працювати на холостому ході.

Реверс

⚠ УВАГА!

Перемикач реверсу 7 використовувати, тільки після повної зупинки двигуна.

1. **Обертання вправо**
Перемикач реверсу 7 натиснути вправо до упору.
2. **Обертання вліво**
Перемикач реверсу 7 натиснути вліво до упору.

ПРАВИЛА ПО ДОГЛЯДУ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Регулярно (бажано після кожного використання) протирайте корпус інструменту м'якою тканиною. Слідкуйте, щоб у вентиляційному отворі не було бруду і пилу.

При важко видалених забрудненнях вентиляційного отвору використовуйте м'яку тканину, змочену в мильній воді. Забороняється використовувати такі розчинники, як бензин, спирт, водо-аміачний розчин і т.п., оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі інструменту.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних пра-

вових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.



При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN/ENGLISH

DRILL

PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2 MANUAL

Technical specifications

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Rated voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50		
Rated power (W)	450	450	810
No-load speed (min ⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Impact rate (min ⁻¹)	-	-	0-44800
Chuck	Keyless		Keyed
Chuck capacity (mm)	1,5-10		1,5-13
Max. drilling diameter (mm)			
metal	10	10	13
concrete	-	-	13
wood	25	25	25
Noise emission values determined according to EN 62841-2-1:			
Sound pressure level (dB(A))	LpA=83,51	LpA=83,51	LpA=90,4
Sound power level (dB(A))	LwA=94,51	LwA=94,51	LwA=101,4
Uncertainty K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-1:			
Vibration level (m/s ²)			
- drilling into metal	3,27	3,27	7,75
- impact drilling into concret	-	-	17,46
Uncertainty K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Protection level	IP20		
Protection class	II		
Weight EPTA, kgs	1,40	1,60	2,10
Weight (incl. accessories), kgs	1,65	1,85	2,40

Model	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Rated voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50		
Rated power (W)	1050		1050
No-load speed (min ⁻¹)	0-2950		0-1200 0-3200
Impact rate (min ⁻¹)	0-47200		0-19200 0-51200
Chuck	Keyed	Keyless	Keyed
Chuck capacity (mm)	1,5-13		
Max. drilling diameter (mm)			
metal	13		13
concrete	16		16
wood	25		25
Noise emission values determined according to EN 62841-2-1:			

Sound pressure level (dB(A))	LpA=90,0		LpA=97,0
Sound power level (dB(A))	LwA=101,0		LwA=108
Uncertainty K (dB(A))	K=5		K=5
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-1:			
Vibration level (m/s²)			
- drilling into metal	4,84		6,14
- impact drilling into concret	16,04		18,44
Uncertainty K (m/s²)	K=1,5		K=1,5
Protection level	IP20		
Protection class	II		
Weight EPTA, kgs	2,30	2,27	2,88
Weight (incl. accessories), kgs	2,55	2,60	3,16

Description (Pic. 1)*

- | | |
|---|--|
| 1. Drill chuck | 6. Screw for auxiliary handle adjustment |
| 2. "Drilling/Impact" drilling selector switch | 7. Rotational direction switch |
| 3. Ventilation slots | 8. Speed selector thumbwheel |
| 4. Depth stop | 9. ON/OFF switch |
| 5. Auxiliary handle | 10. Locking button for on/off switch |
| | 11. Gear switch |

SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR DRILLS**SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS**

Always wear protective goggles.



Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

- ♦ Use the additional handle supplied with the machine. Loss of control can cause personal injury.
- ♦ Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring. Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

SAFETY INSTRUCTIONS WHEN USING LONG DRILL BITS

- ♦ Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ♦ Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ♦ Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS**⚠ ATTENTION!**

- ♦ Please, read and take note of the following comments that regard your protection against electric shock and risk of injury and fire.

- ♦ Verify that the power supply in your area is compatible with the voltage listed on the machine.
- ♦ Check the electric tools and electrical connections for any damage.
- ♦ Connect the power cord to the power source only with the tool turned off.
- ♦ Always turn on the tool before setting it against the workpiece you are working on.
- ♦ Adopt protective measures against electric shock. Avoid body contact with earthed parts, such as metal pipes, radiators, cooking ranges, refrigerators and the like.
- ♦ Large variations in temperature can lead to condensation on live part. Before use: Give the machine time to adjust to the temperature of the work area.
- ♦ Do not use machines, tools and recommended accessories for works other than those for which they are designed!
- ♦ To avoid accidents, do not wear jewelry or loose clothing that could be caught up by moving parts. It is recommended to wear protective footwear and gloves. Long hair should be tied up.
- ♦ When dust, splinters or shavings area problem while working, or when working overhead, please, wear protective eyewear and, if necessary, a protective mask.
- ♦ Be sure you always have safe footing, when working on floors, ladders and scaffolding.
- ♦ Keep electric tools away from humidity and rain. Do not immerse.
- ♦ When working outdoors, only use approved tools and extension cables marked for outdoor use.
- ♦ Do not use the equipment in areas where danger of explosion exists.
- ♦ When passing this device over to a third person, these instructions must be handed out, too.
- ♦ Only have repairs done by specialists using original parts.

⚠ WARNING!

The consumption of alcohol, medication, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use electric tools in any of these situations.

- ♦ Keep electric tools away from children.
- ♦ Store electric tools in the original box in a safe place and out of the reach of children.
- ♦ When not in use, during breaks, when doing adjustment works, changing accessories or during repair, always unplug the cable.
- ♦ Never carry the tool by the cable. Never unplug the tool by pulling on the cable.
- ♦ When working, do not allow the motor to stall under load.
- ♦ Keep your workplace tidy, untidiness can cause accidents!
- ♦ Avoid abnormal body postures while working.
- ♦ Avoid switching on or starting up the machine unintentionally.
- ♦ Do not leave keys, spanners and adjusting tools inserted in the machine.

BEFORE WORK**Fitting the auxiliary handle**

For safety reasons, always use the additional handle supplied.

1. Turn the lower gripping end of the auxiliary handle in the right and push the auxiliary handle forwards until you can swivel it into the required position.
2. Tighten the additional handle firmly by turning it left.

Tool change**Keyless chuck¹**

1. Open the keyless chuck by turning it in the left direction until the work tool can be inserted.
2. Insert the work tool.
3. Firmly tighten the sleeve of the keyless chuck by turning it by hand in the right direction.
4. Turn the sleeve in the opposite direction to remove the work tool.

¹ PS700, PS800Pro, PS1350M

Keyed chuck²

1. Open the keyed chuck by turning it until the work tool can be inserted.

2. Insert the work tool.
3. Insert the chuck key into the corresponding holes of the keyed chuck and clamp the work tool evenly.

² PS1100, PS1350, PS1700/2

Setting for normal drilling, impact drilling

Impact drilling and normal drilling only in a clockwise direction.

1. Drilling without impact - this mode is used for drilling without impact in fragile materials, aerated concrete, metal or wood.
2. Impact drilling³ - this mode is designed for drilling concrete, brick, stone and hollow brick.

³ Mode not available in PS700, PS800Pro.

Drilling without impact

To set the impact drilling mode, turn the switch (item 2. Figure 1) of the impact mechanism to the "drill" symbol.

Impact drilling

To set the impact drilling mode, turn the mode switch (item 2. Figure 1) to the "hammer" symbol.

Gear Selection⁴

You can preselect two speed ranges with the gear selector (item 11. Figure 1):

First gear - low speed range for working with a large drilling diameter.

Second gear - high speed range for working with a small drilling diameter.

⁴ Function available in PS1700/2 only.

Initial operating

Always use the correct supply voltage. The power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

OPERATION

Switching on and off

1. **Brief activation.** Press the On/Off switch 9 and then let go again.
2. **Continuous use switching on.** Press on/off switch 9 and retain with locking button 10.
3. **Switching off:** Press and release on/off switch 9.

Stepless speed control

The machine runs with variable speed between 0 and maximum depending on the pressure applied to the on/off switch 9. Light pressure results in a low rotational speed thus allowing smooth, controlled starts. Do not load the machine so heavily that it comes to a standstill.

Speed selection

With the thumbwheel 8 the required speed can be selected (also while running).

Press on/off switch 9 and retain with locking button 10.

Set the needed speed.

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials.

⚠ WARNING!

After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool by running for approx. 3 minutes at maximum speed with no load.

Changing the rotational directions

Operate the rotational direction change switch 7 only at a standstill.

With the rotational direction switch 7, the rotational direction of the machine can be switched (when the on/off switch 9 is operated, the rotational direction switch 7 is locked).

1. **Right Potation**
Press the rotational direction switch 7 through to the right stop.
2. **Left Rotation**
Press the rotational direction switch 7 through to the left stop.\

RULES FOR THE CARE AND STORAGE

Regularly (preferably after each use), wipe the housing with a soft cloth. Make sure that in the vent, there is no dirt or dust.

When stubborn dirt vent use a soft cloth dampened with soapy water. Do not use solvents such as benzene, alcohol, water-ammonia solution, and

the like, as they may damage the plastic parts of the tool

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:



In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

RO/ROMÂNĂ

MAȘINĂ DE GĂURIT

PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Tensiune nominală (V AC)/ Frecvență nominală (Hz)	220-240/50		
Putere nominală (W)	450	450	810
Turație nominală (min ⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Număr de percuții (min ⁻¹)	-	-	0-44800
Mandrină de foraj	Mandrina rapida		Mandrina cu cheie
Domeniu de fixare a mandrinei (mm)	1,5-10		1,5-13
Max. diametrul de gaurire (mm)			
metal	10	10	13
beton	-	-	13
lemn	25	25	25
Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-2-1:			
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))	LpA=83,51	LpA=83,51	LpA=90,4
Nivelul de putere acustica (dB(A))	LwA=94,51	LwA=94,51	LwA=101,4
Incertitudine K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-1:			
Nivelul vibrațiilor (m/s ²)			
- găurire în metal	3,27	3,27	7,75
- găurire cu percuție în beton	-	-	17,46
Incertitudine K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Nivelul de protecție	IP20		
Clasa de protecție electrică	II		
Greutate EPTA, kg	1,40	1,60	2,10
Greutate (inclusiv accesorii) kg	1,65	1,85	2,40

Model	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Tensiune nominală (V AC)/ Frecvență nominală (Hz)	220-240/50		
Putere nominală (W)	1050		1050
Turație nominală (min ⁻¹)	0-2950		0-1200 0-3200

Număr de percuții (min ⁻¹)	0-47200		0-19200 0-51200
Mandrină de foraj	Mandrina cu cheie	Mandrina rapida	Mandrina cu cheie
Domeniu de fixare a mandrinei (mm)	1,5-13		
Max. diametrul de gaurire (mm)			
metal	13		13
beton	16		16
lemn	25		25
Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-2-1:			
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))	LpA=90,0		LpA=97,0
Nivelul de putere acustica (dB(A))	LwA=101,0		LwA=108
Incertitudine K (dB(A))	K=5		K=5
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-1:			
Nivelul vibrațiilor (m/s ²)			
- găurire în metal	4,84		6,14
- găurire cu percuție în beton	16,04		18,44
Incertitudine K (m/s ²)	K=1,5		K=1,5
Nivelul de protecție	IP20		
Clasa de protecție electrică	II		
Greutate EPTA, kg	2,30	2,27	2,88
Greutate (inclusiv accesorii) kg	2,55	2,60	3,16

Descriere (Des. 1)*

- | | |
|--|--|
| 1. Mandrină de foraj | 6. Șurub pentru reglarea mânerului auxiliar |
| 2. «Foraj / Impact» foraj comutator selector | 7. Comutator direcție rotativă |
| 3. Camere de ventilație | 8. Selectorul vitezelor |
| 4. Stop de adâncime | 9. Comutator ON / OFF |
| 5. Mâner auxiliar | 10. Buton de blocare pentru comutatorul pornit / oprit |
| | 11. Selectare a treptelor |

SIGURANȚĂ

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică”/„mașină electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

REGULILE SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINI DE GĂURIT

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIILE



Purtați întotdeauna ochelari de protecție.



Purtați protecție auditivă atunci când găuriți cu percuție. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

- ♦ Trebuie să utilizați mânerul opțional furnizat împreună cu aparatul. Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
- ♦ Atunci când executați o operație în care accesoriul de debitat poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele izolate de prindere. Accesoriile de tăiere sau elementele de fixare care intră în contact cu fire aflate „sub tensiune” pot face ca piesele metalice expuse ale uneltei electrice să intre „sub tensiune”, ceea ce ar putea electrocuta operatorul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ÎN CAZUL UTILIZĂRII DE BURGHIE LUNGI

- ♦ Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza maximă prevăzută a burghiului. La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă îi este permis să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de lucru, ducând la vătămare personală.
- ♦ Începeți întotdeauna găurirea cu o turație mai mică și vârful burghiului să fie în contact cu piesa de lucru. La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă Ti este permis să se rotească liber, fără să atingă piesa de prelucrat, ceea ce ar putea conduce la vătămări corporale.
- ♦ Aplicați presiune doar pe direcția de avans a burghiului și nu aplicați presiune excesivă. Burghiile se pot îndoi ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

⚠️ ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți și să notați următoarele comentarii care vă privesc protecția împotriva șocurilor electrice și a riscurilor de răni și incendii.

- ♦ Verificați dacă alimentarea cu energie din zona dvs. este compatibilă cu tensiunea indicată pe aparat.
- ♦ Verificați sculele electrice și conexiunile electrice pentru eventualele deteriorări.
- ♦ Conectați cablul de alimentare la sursa de alimentare numai cu instrumentul oprit.
- ♦ Porniți întotdeauna instrumentul înainte de a-l fixa pe piesa pe care lucrați.
- ♦ Adoptați măsuri de protecție împotriva șocurilor electrice. Evitați contactul corpului cu părțile împământate, cum ar fi conductele metalice, radiatoarele, zonele de gătit, frigiderile și altele asemenea.
- ♦ Variațiile mari ale temperaturii pot duce la condensarea pe partea live. Înainte de utilizare: Dați mașinii timp să se adapteze temperaturii zonei de lucru.
- ♦ Nu utilizați mașini, unelte și accesorii recomandate pentru alte lucrări decât cele pentru care au fost proiectate!
- ♦ Pentru a evita accidentele, nu purtați bijuterii sau haine libere care ar putea fi prinse de piesele în mișcare. Se recomandă folosirea încălțămintei și mănușilor de protecție. Parul lung ar trebui legat.
- ♦ Atunci când problema prafului, a spărturilor este o problemă în timpul lucrului sau când lucrați deasupra capului, vă rugăm să purtați ochelari de protecție și, dacă este necesar, o mască de protecție.
- ♦ Asigurați-vă că aveți întotdeauna o bază sigură, atunci când lucrați pe podele, scări și schele.
- ♦ Păstrați sculele electrice departe de umiditate și ploaie. Nu scufundați.
- ♦ Când lucrați în exterior, utilizați numai unelte aprobate și cabluri prelungitoare marcate pentru utilizare în exterior.
- ♦ Nu utilizați echipamentul în zone în care există pericol de explozie.
- ♦ La trecerea acestui dispozitiv la o a treia persoană, aceste instrucțiuni trebuie să fie înmânate.
- ♦ Numai reparații efectuate de specialiști care utilizează piese originale.

⚠️ AVERTIZARE!

Consumul de alcool, medicamente, stări de boală, febră și oboseală vă vor afecta capacitatea de a reacționa. Nu utilizați unelte electrice în nici una din aceste situații.

- ♦ Păstrați sculele electrice departe de copii.
- ♦ Depozitați uneltele electrice în cutia originală într-un loc sigur și nu le păstrați la îndemâna copiilor.
- ♦ Când nu utilizați, în timpul pauzelor, atunci când efectuați lucrări de reglare, schimbarea accesoriilor sau în timpul reparațiilor, deconectați întotdeauna cablul.
- ♦ Nu transportați niciodată unealta prin cablu. Nu scoateți niciodată aparatul trăgând de cablu.
- ♦ Când lucrați, nu lăsați motorul să se oprească sub sarcină.
- ♦ Păstrați-vă locul de muncă ordonat, necorespunderea poate provoca accidente!
- ♦ Evitați pozițiile anormale ale corpului în timpul lucrului.
- ♦ Evitați pornirea sau pornirea neintenționată a mașinii.

- ◊ Nu lăsați cheile, cheile și instrumentele de reglare introduse în mașină.

ÎNAINTE DE MUNCĂ

Instalarea mânerului auxiliar

Đin motive de siguranță, folosiți întotdeauna mânerul suplimentar inclus în kit.

1. Rotiți capătul inferior de prindere al mânerului auxiliar spre dreapta și împingeți mânerul auxiliar înainte până când îl puteți roti în poziția dorită.
2. Strângeți ferm mânerul auxiliar, rotindu-l spre stânga.

Înlocuirea instrumentului de lucru

Mandrina cu eliberare rapidă¹

1. Deschideți mandrina cu eliberare rapidă rotind-o în sens invers acelor de ceasornic până când instrumentul de lucru poate fi introdus.
2. Introduceți unealta de lucru.
3. Strângeți ferm bucașa mandrinei cu eliberare rapidă rotind-o manual în sensul acelor de ceasornic.
4. Rotiți bucașa în direcția opusă pentru a scoate unealta de lucru.

¹ PS700, PS800Pro, PS1350M

Mandrina cu cheia²

1. Deschideți suportul penei rotindu-l până când instrumentul de lucru poate fi introdus.
2. Introduceți unealta de lucru.
3. Introduceți cheia mandrinei în orificiile corespunzătoare din mandrina și strângeți uniform unealta de lucru.

² PS1100, PS1350, PS1700/2

Selectarea modului normal/oraj cu ciocan

Efectuați găurirea și găurirea cu impact numai cu rotație în sensul acelor de ceasornic.

1. Găurire fără impact - acest mod este utilizat pentru găurirea fără impact în materiale fragile, beton celular, metal sau lemn.
2. Găurire cu impact³ - acest mod este conceput pentru găurirea betonului, cărămizii, pietrei și cărămizii goale.

³ Modul nu este disponibil pe PS700, PS800Pro.

Găurire fără impact

Pentru a seta modul de forare cu impact, rotiți comutatorul (articolul 2. Figura 1) al mecanismului de impact la simbolul „găurire”.

Foraj cu impact

Pentru a seta modul de găurire cu impact, rotiți comutatorul (articolul 2. Figura 1) al mecanismului de impact la simbolul „ciocan”.

Selectare mecanică a treptelor de turație4

Cu ajutorul comutatorului de selectare a treptelor de turație (articolul 11. Figura 1) pot fi preselecate 2 domenii de turații:

Treapta de viteză I - domeniu de turații scăzute pentru executarea de găuri cu diametre mari.

Treapta de viteză II - domeniu de turații înalte pentru executarea de găuri cu diametre mici.

⁴ PS1700/2

Funcționare inițială

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă. Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă informațiilor indicate pe plăcuța de identificare a sculei.

OPERARE

Pornirea și oprirea

1. Scurtă activare. Apăsați comutatorul On / Off 9 și apoi lăsați din nou.
2. Porniți continuu utilizarea. Apăsați comutatorul de pornire / oprire 9 și rețineți cu butonul de blocare 10.
3. Oprirea: Apăsați și eliberați comutatorul de pornire / oprire 9.

Control viteză fără trepte

Mașina funcționează cu viteză variabilă între 0 și maxim, în funcție de presiunea aplicată comutatorului de pornire / oprire 9. Presiunea ușoară are ca rezultat o viteză redusă de rotație, permițând pornirea ușoară și controlată. Nu încărcăți mașina atât de greu încât aceasta se oprește.

Selectarea vitezei

Cu ajutorul butonului 8 se poate selecta viteza dorită (de asemenea în timpul funcționării).

Apăsăți butonul de pornire / oprire 9 și rețineți cu butonul de blocare 10. Stabilitatea vitezei necesară.

Viteza necesară depinde de material și poate fi determinată prin încercări practice.

⚠ AVERTIZARE!

După perioadele mai îndelungate de lucru la viteză mică, lăsați mașina să se răcească trăgând timp de aprox. 3 minute la viteză maximă fără sarcină. Schimbarea direcțiilor de rotație

Accionați comutatorul de schimbare a direcției de rotație 7 numai în staționare.

Cu comutatorul de direcție de rotație 7, direcția de rotație a mașinii poate fi comutată (atunci când comutatorul pornit / oprit 9 este acționat, comutatorul de direcție de rotație 7 este blocat).

1. Rotația potrivită

Apăsați comutatorul direcției de rotație 7 până la oprirea corectă.

2. Rotația stânga

Apăsați comutatorul direcției de rotație 7 până la oprirea stângă.

REGULI PENTRU ÎNGRIJIRE ȘI DEPOZITARE

În mod regulat (de preferință după fiecare utilizare), ștergeți carcasa cu o cârpă moale. Asigurați-vă că în aerisire nu există murdărie sau praf.

Atunci când ventilația murdară se utilizează o cârpă moale umezită cu apă cu săpun. Nu utilizați solvenți precum benzenul, alcoolul, soluția apă-amoniac și altele asemenea, deoarece pot deteriora piesele din plastic ale sculei.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoii menajeri!

Numai pentru țările UE:



În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătății umane datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

BG|БЪЛГАРСКИЙ

БОРМАШИНА

PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛУАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	PS700	PS800Pro	PS1100
Номинално напрежение (V AC)/ Честота (Hz)	220-240/50		
Номинална мощност (W)	450	450	810
Обороти на празен ход (min ⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Честота на ударите (min ⁻¹)	-	-	0-44800
Тип патронник	За бързо захващане		Със зъбен венец

Диапазон на захващаните в патронника (mm)	1,5-10		1,5-13
Макс. диаметър на пробиване (mm)			
метал	10	10	13
бетон	-	-	13
дърво	25	25	25
Стойностите на шумовите емисии са определени съгласно EN 62841-2-1:			
Ниво на звуково налягане (дБ(A))	LpA=83,51	LpA=83,51	LpA=90,4
Ниво на звукова мощност (дБ(A))	LwA=94,51 K=5	LwA=94,51 K=5	LwA=101,4 K=5
Грешка K (дБ(A))			
Общите стойности на вибрациите и несигурността K са определени съгласно EN 62841-2-1:			
Ниво на вибрация (m/s ²)			
- пробиване в метал	3,27	3,27	7,75
- ударно пробиване в бетон	-	-	17,46
Грешка K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Ниво на защита	IP20		
Клас на защита	II		
Тегло ЕРТА, кг	1,40	1,60	2,10
Тегло (вкл. аксесоари), кг	1,65	1,85	2,40

Модел	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Номинално напрежение (V AC)/ Честота (Hz)	220-240/50		
Номинална мощност (W)	1050	1050	
Обороти на празен ход (min ⁻¹)	0-2950	0-1200 0-3200	
Честота на ударите (min ⁻¹)	0-47200	0-19200 0-51200	
Тип патронник	Със зъбен венец	За бързо захващане	Със зъбен венец
Диапазон на захващаните в патронника (mm)	1,5-13		
Макс. диаметър на пробиване (mm)			
метал	13	13	
бетон	16	16	
дърво	25	25	
Стойностите на шумовите емисии са определени съгласно EN 62841-2-1:			
Ниво на звуково налягане (дБ(A))	LpA=90,0		LpA=97,0
Ниво на звукова мощност (дБ(A))	LwA=101,0		LwA=108
Грешка K (дБ(A))	K=5		K=5
Общите стойности на вибрациите и несигурността K са определени съгласно EN 62841-2-1:			
Ниво на вибрация (m/s ²)			
- пробиване в метал	4,84	6,14	
- ударно пробиване в бетон	16,04	18,44	
Грешка K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	
Ниво на защита	IP20		
Клас на защита	II		
Тегло ЕРТА, кг	2,30	2,27	2,88
Тегло (вкл. аксесоари), кг	2,55	2,60	3,16

Описание на частите

1. Пробивен патронник
2. Превключвател за чук / бормашина

3. Вентилационни отвори
4. Дълбокомер
5. Допълнителна дръжка
6. Затягащ винт
7. Превключвател за обратно движение
8. Контролер на скоростта
9. Превключвател за включване / изключване
10. Фиксатор на превключвателя
11. Скоростен превключвател

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електро захранвани (с кабел) от мрежата, или захранвани от батерии (безжични) електрически инструменти.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ



Винаги носете защитни очила.



Носете защита за слуха при ударно пробиване. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.

- ♦ Трябва да използвате допълнителната дръжка, предоставена с машината. Загубата на контрол може да причини телесна повреда.
- ♦ Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности при извършване на операция, при която приставката за рязане може да засегне скрито окабеляване. Режещ аксесоар или крепежни елементи, които влязат в контакт с проводник, по който тече ток, могат да доведат до протичането на ток по неизолираните метални части на електрическия инструмент и да причинят токов удар на оператора.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЪЛГЪ СВРЕДЛА

- ♦ Никога не работете при по-висока от максималната скорост за свредлото. При по-висока скорост, свредлото вероятно ще се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да контактува с детайла, което ще доведе до телесна повреда.
- ♦ Винаги започвайте да пробивате с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла. При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се върти свободно, без да влиза в контакт с работния детайл, и да доведе до физически наранявания.
- ♦ Използвайте натиск само в пряка линия със свредлото и не използвайте прекомерно натиск. Свредлата могат да се огънат и това да доведе до счупване или загуба на контрол, водещо до персонално нараняване.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Моля, обърнете внимание на следните инструкции - за защита от токови удари, риск от наранявания и пожари. Моля, уверете се, че наличното мрежово напрежение съвпада с данните, посочени на табелката.

- ♦ Проверете уреда и електрическите връзки за евентуални повреди.
- ♦ Свържете захранващия кабел само когато двигателят е изключен.
- ♦ Включвайте уреда като цяло преди контакт с материала.
- ♦ Защитете се от токови удари. Избягвайте контакт с тялото със заземени предмети, като метални тръби, радиатори, печки, хладилници и др.
- ♦ Силните температурни колебания могат да причинят образуване на конденз върху проводимите части. Преди да включите устройството, изчакайте, докато температурата на устройството се изравни с температурата на околната среда.

- ♦ Използвайте уреди, инструменти и препоръчани аксесоари само по предназначение.
- ♦ Не носете украшения или свободни дрехи, които могат да бъдат хванати в подвижни части. Защитете дългата коса или с превръзка, или с мрежа. Носете нехлъзгащи се обувки и предпазни ръкавици.
- ♦ При работи, свързани с образуването на фрагменти, дървени стърготини и прах, както и когато работите над главата си, винаги извършвайте работа в предпазни очила, ако е необходимо използвайте респиратор.
- ♦ Обърнете внимание на стабилното, надеждно закрепване на стабилни и стойки на пода.
- ♦ Защитете електрическите уреди от влага и дъжд. Никога не ги потапяйте във вода.
- ♦ Когато работите на открито, използвайте само одобрено оборудване и удължителни кабели за външна употреба.
- ♦ Не използвайте устройствата в взривоопасна атмосфера.
- ♦ Когато прехвърляте на трети лица, трябва да им предадете тези инструкции.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Ако пиете алкохол, лекарства и поради заболяване, температура и умора, реакцията ви може да се влоши. Не използвайте електрически уреди в такива случаи!

- ♦ Съхранявайте електрическите уреди в оригиналната си опаковка и на място, недостъпно за деца.
- ♦ За престой, паузи в работата, работа по настройка, смяна на аксесоари и поддръжка, винаги изваждайте щепсела на захранването от контакта.
- ♦ Никога не носете електрически уреди, държейки за свързващи кабел. Не е позволено да изваждате щепсела от контакта чрез издърпване на свързващия кабел.
- ♦ Избягвайте спирането на двигателя под натоварване.
- ♦ Избягвайте случайно включване на машината.
- ♦ След настройка и инсталация не оставяйте ключовете, вкарани в инструмента.

ПРЕДИ РАБОТА

Монтиране на допълнителна ръкохватка

От съображения за безопасност винаги използвайте допълнителната дръжка, включена в комплекта.

1. Завъртете долния захващащ край на допълнителната ръкохватка надясно и натиснете допълнителната дръжка напред, докато можете да я завъртите до желаната позиция.
2. Затегнете здраво допълнителната дръжка, като я завъртите наляво.

Смяна на работните инструменти

Бързозатягащ патронник¹

1. Отворете патронника за бързо освобождаване, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка, докато работният инструмент може да бъде поставен.
2. Поставете работния инструмент.
3. Затегнете здраво втулката на бързо освобождаващия патронник, като я завъртите на ръка по посока на часовниковата стрелка.
4. Завъртете втулката в обратна посока, за да отстраните работния инструмент.

¹ PS700, PS800Pro, PS1350M

Патронник с ключ²

1. Отворете дръжача на клина, като го завъртите, докато работният инструмент може да бъде поставен.
2. Поставете работния инструмент.
3. Поставете ключа на патронника в съответните отвори в патронника и затегнете работния инструмент равномерно.

² PS1100, PS1350, PS1700/2

Изборът на пробиване без удар, ударно пробиване

Ударно пробиване и стандартно пробиване само с въртене по посока на часовниковата стрелка.

1. Пробиване без удар - този режим се използва за пробиване без удар в чувливи материали, газобетон, метал или дърво.
2. Ударно пробиване³ - този режим е предназначен за пробиване на бетон, тухли, камък и кухи тухли.

³ Режимът не е наличен на PS700, PS800Pro.

Пробиване без удар

За да настроите режима на ударно пробиване, завъртете превключвателя (елемент 2. Фигура 1) на ударния механизъм на символа „бор-машина“.

Ударно пробиване

За да настроите режима на ударно пробиване, завъртете превключвателя (елемент 2. Фигура 1) на ударния механизъм на символа „чук“.

Механичен редуктор⁴

С превключвателя (елемент 11. Фигура 1) можете предварително да изберете два диапазона на скоростта на въртене:

Предвак I - нисък диапазон на скоростта на въртене при работа със средна с голям диаметър.

Предвак II - висока скорост на въртене за пробиване със средна с малък диаметър.

⁴ PS1700/2

Въвеждане в експлоатация

Уверете се, че наличното мрежово напрежение съвпада с данните, посочени на арматурното табло на инструмента.

ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

Включване/Изключване

1. **Включване за кратко време.** Натиснете бутон 9 и го освободете.
2. **Включване за дълго време.** Натиснете бутон 9 и го заключете с фиксатора10.
3. **Изключване.** Натиснете бутон 9 и го освободете.

Безстепенно регулиране на скоростта

Промяната на скоростта от 0 до максимум зависи от силата при натискане на бутон 9.

Слабото натискане съответства на малък брой обороти, което ви позволява плавно да включите машината, без да упражнявате прекомерен натиск върху инструмента, което може доведе до спиране и претоварване на двигателя.

Регулаторна скоростта (8)

Използването на регулатора на скоростта 8 задава необходимия брой обороти. Натиснете бутон 9 и го заключете с фиксатора10.

Задайте желания брой обороти. Необходимият брой обороти се избира в зависимост от материала, който обработвате.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато работите с ниски скорости за дълго време, е необходимо да охладите инструмента за 3 минути, за да направите това, задайте максималната скорост и оставете инструмента на празен ход.

Заден ход

⚠ ВНИМАНИЕ!

Използвайте обратния превключвател 7 само след като двигателят е спрял напълно.

1. Въртененадясно
Натиснете превключвателя за обратно движение 7 докрай вдясно.
2. Въртене наляво
Натиснете превключвателя за обратно движение 7 докрайналяво.

ПРАВИЛА ЗА ГРИЖА И СЪХРАНЕНИЕ

Избърсвайте корпуса на инструмента редовно (за предпочитане след всяка употреба) с мека кърпа. Пазете вентилационните отвори без замърсявания и прах.

За силни замърсявания на вентилационните отвори използвайте мека кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители като бензин, алкохол, водно-амонячен разтвор и др., тъй като те могат да повредят пластмасовите части на инструмента.

ZAŠTITA NA OKOLNATA SREDA

 За да се заштити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

 В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

CZ | ČESKÝ
VRTAČKAPS1100, PS700, PS800Pro, PS1350, PS1350M, PS1700/2
MANUÁL

Technické specifikace

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Jmenovité napětí (V AC) / Frekvence (Hz)	220-240/50		
Jmenovitý výkon (W)	450	450	810
Jmenovité otáčky (min ⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Počet příklepů (min ⁻¹)	-	-	0-44800
Skličidlo	Rychloupínací		S ozubeným vřemcem
Rozsah upnutí skličidla (mm)	1,5-10		1,5-13
Max. průměr vrtání (mm)			
ocel	10	10	13
beton	-	-	13
dřevo	25	25	25
Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 62841-2-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=83,51	LpA=83,51	LpA=90,4
Hladina akustického výkonu (dB(A))	LwA=94,51	LwA=94,51	LwA=101,4
Chyba K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanoveny podle EN 62841-2-1:			
Hladina vibrací (m/s ²)			
- vrtání do kovu	3,27	3,27	7,75
- vrtání s příklepem do betonu	-	-	17,46
Chyba K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Kategorie ochrany	IP20		
Stupeň krytí	II		
Hmotnost EPTA, kg	1,40	1,60	2,10
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	1,65	1,85	2,40

Model	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Jmenovité napětí (V AC) / Frekvence (Hz)	220-240/50		
Jmenovitý výkon (W)	1050		1050
Jmenovité otáčky (min ⁻¹)	0-2950		0-1200 0-3200

Počet příklepů (min ⁻¹)	0-47200		0-19200 0-51200
Skličidlo	S ozubeným vřemcem	Rychloupínací	S ozubeným vřemcem
Rozsah upnutí skličidla (mm)	1,5-13		
Max. průměr vrtání (mm)			
ocel	13		13
beton	16		16
dřevo	25		25
Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 62841-2-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=90,0		LpA=97,0
Hladina akustického výkonu (dB(A))	LwA=101,0		LwA=108
Chyba K (dB(A))	K=5		K=5
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanoveny podle EN 62841-2-1:			
Hladina vibrací (m/s ²)			
- vrtání do kovu	4,84		6,14
- vrtání s příklepem do betonu	16,04		18,44
Chyba K (m/s ²)	K=1,5		K=1,5
Kategorie ochrany	IP20		
Stupeň krytí	II		
Hmotnost EPTA, kg	2,30	2,27	2,88
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	2,55	2,60	3,16

Popis (Výkres 1)

- Skličidlová hlava
- Přepínač režimu práce; vrtání s příklepem, nebo bez příklepu
- Větrací otvory motoru
- Hlubokový doraz
- Pohloovatelná přední rukojeť
- Objímka přední rukojeti
- Přepínač směru otáčení
- Regulátor otáček
- Provozní spínač
- Aretační tlačítko provozního spínače
- Volič stupňů

ÚČEL NÁSTROJE

Elektrická vrtačka s příklepem od TM Procraft, dále jen „nástroj nebo vrtačka“ je určena pro vrtání, pro vrtání s příklepem, do cihel, betonu a také pro vrtání do dřeva, oceli a keramiky. Nástroje s elektronickým řízením rychlosti, zpětným chodem, seřizováním síly jsou velmi spolehlivé s náležitou péčí a bezpečnostními pravidly.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

 **VÝSTRAHA!** Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO VRTAČKY

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K VEŠKERÝM ÚKONŮM



Vždy noste ochranné brýle.



Při příklepovém vrtání používejte ochranu sluchu. Vlivem hluku může dojít ke ztrátě sluchu.

♦ Musíte použít volitelnou rukojeť dodanou se strojem. Ztráta kontroly může způsobit zranění.

♦ Pokud by nástroj nebo spojovací materiál mohl přijít do styku se skrytými vodiči pod napětím, držte nářadí během používání pouze

na izolovaných plochách. Jestliže by se vrtací či řezací příslušenství dotkly vodiče „pod proudem“, mohly by se „pod proud“ dostat i neizolované kovové části elektrického nářadí a způsobit tak úraz elektrickým proudem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ DLOUHÝCH VRTÁKŮ

- ♦ Nikdy nepoužívejte vyšší otáčky nářadí, než jsou jmenovité maximální otáčky vrtáku. Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, který se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a k následnému zranění.
- ♦ Vždy začínejte vrtat nižšími rychlostmi a se špičkou vrtáku dotýkající se obrobku. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se volně otáčí bez styku s obrobkem, a způsobí úraz.
- ♦ Vrták pouze v podélné ose vrtáku a netlačte na něj nadměrně. Vrták se může ohnout a způsobit prasknutí nebo ztrátu kontroly nad vrtním a úraz.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ POZOR!

Dodržujte prosím následující pokyny - pro ochranu před úrazem elektrickým proudem, rizikem zranění a požáru. Ujistěte se, že dostupné síťové napětí odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku.

- ♦ Zkontrolujte zařízení a elektrické připojení, zda není poškozeno. Připojte napájecí kabel pouze při vypnutém motoru.
- ♦ Spotřebič zpravidla zapněte před kontaktem s materiálem.
- ♦ Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Vyvarujte se kontaktu těla s
- ♦ Uzemněnými předměty, jako jsou kovové trubky, radiátory, kamna, chladničky atd.
- ♦ Silné kolísání teploty může způsobit kondenzaci vodivých částí. Před zapnutím zařízení počkejte, až se teplota zařízení vyrovná okolní teplotě.
- ♦ Spotřebiče, nářadí a doporučené příslušenství používejte pouze k určenému účelu.
- ♦ Nenoste šperky ani volné oblečení, které by se mohlo zachytit v pohyblivých částech. Chraňte dlouhé vlasy bandáží nebo sítí. Používejte protiskluzovou obuv a ochranné rukavice.
- ♦ Při práci související s tvorbou úlomků, pilin a prachu, jakož i při práci nad hlavou, vždy provádějte práci s ochrannými brýlemi av případě potřeby použijte respirátor.
- ♦ Věnujte pozornost stabilní a spolehlivé instalaci schodů a stojanů na podlahu.
- ♦ Chraňte elektrické spotřebiče před vlhkostí a deštěm. Nikdy je neponořujte do vody.
- ♦ Při práci venku používejte pouze schválené vybavení a prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.
- ♦ Nepoužívejte zařízení ve výbušném prostředí.
- ♦ Při převodu na třetí strany byste měli tyto pokyny převést na ně.

⚠ POZOR!

Pokud pijete alkohol, užíváte léky a v důsledku nemoci, teploty a únavy, se může vaše reakce zhoršit. V takových případech nepoužívejte elektrické spotřebiče!

- ♦ Elektrické spotřebiče skladujte v původním obalu a mimo dosah dětí.
- ♦ Pro prostoje, pauzy, nastavení, výměnu příslušenství a údržbu vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Na připojovací kabel nikdy nepřenašejte elektrické spotřebiče. Vytáhnutím propojovacího kabelu není dovoleno vyjmout zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Vyvarujte se zastavení motoru při zatížení.
- ♦ Zabraňte náhodnému zapnutí stroje.
- ♦ Po nastavení a instalaci nenechávejte klíče vložené v nástroji.

PŘED PRACÍ

Montáž přídatné rukojeti

Z bezpečnostních důvodů používejte vždy přídatnou rukojet, která je součástí dodávky.

1. Otočte spodní uchopovací konec přídatné rukojeti doprava a zatlačte přídatnou rukojet dopředu, dokud ji nebudete moci otočit do požadované polohy.
2. Pevně utáhněte přídatnou rukojet otočením doleva.

Výměna nástroje

Rychloupínací sklíčidlo¹

1. Otáčením proti směru hodinových ručiček otevřete rychloupínací sklíčidlo, dokud nebude možné zasunout pracovní nástroj.
2. Vložte pracovní nástroj.
3. Pevně utáhněte objímku rychloupínacího sklíčidla otáčením rukou ve směru hodinových ručiček.
4. Zajištění se opět uvolní, pokud budete k odstranění nástroje otáčet objímku v opačném směru.

¹ PS700, PS800Pro, PS1350M

Sklíčidlo vrtáku s ozubeným vřemcem²

1. Otáčením otevřete ozubené sklíčidlo tak, aby bylo možné nasažit nástroj.
2. Nasaďte nástroj.
3. Nasaďte klíčku sklíčidla do příslušných otvorů v ozubeném sklíčidlu a nástroj stejnoměrně upněte.

² PS1100, PS1350, PS1700/2

Nastavení vrtání, přiklepového vrtání

Přiklepové vrtání a vrtání jen s pravotočivým chodem.

1. Vrtání bez přiklepu – tento režim se používá pro vrtání bez přiklepu do křehkých materiálů, pórobetonu, kovu nebo dřeva.
2. Vrtání s přiklepem³ – tento režim je určen pro vrtání do betonu, cihel, kamene a dutých cihel.

³ Režim není k dispozici u PS700, PS800Pro.

Vrtání bez přiklepu

Chcete-li nastavit režim přiklepového vrtání, otočte přepínač (položka 2. Obrázek 1) přiklepového mechanismu na symbol „vrtáku“.

Vrtání s přiklepem

Chcete-li nastavit režim přiklepového vrtání, otočte přepínač (položka 2. Obrázek 1) přiklepového mechanismu na symbol „kladiva“.

Mechanická volba stupně⁴

Pomocí voliče stupňů (položka 11. Obrázek 1) lze zvolit dva rozsahy otáček:

Stupeň I - rozsah nízkých otáček pro práce s velkým průměrem vrtání.

Stupeň II - rozsah vysokých otáček pro práce s malým průměrem vrtání.

⁴ Režim k dispozici u PS1700/2.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Ujistěte se, že dostupné síťové napětí odpovídá údajům uvedeným na přístrojové desce.

BĚHEM PRÁCE

Zapnutí-vypnutí

1. Zapněte jej na krátkou dobu. Stiskněte tlačítko 9 a uvolněte jej.
2. Zapněte na dlouhou dobu. Stiskněte tlačítko 9 a zajištěte zámek 10.
3. Vypnutí. Stiskněte tlačítko 9 a uvolněte jej

Plynulé nastavení rychlosti

Změna rychlosti z 0 na maximum závisí na síle stisknutí tlačítka 9. Slabý tlak odpovídá malému počtu otáček, což vám umožní hladce zapnout stroj bez vyvíjení nadměrného tlaku na nástroj, což povede k zastavení a přetížení motoru.

Regulátor rychlosti (8)

Pomocí regulátoru otáček 8 nastavíte požadovaný počet otáček. Stiskněte tlačítko 9 a zajištěte zámek 10. Nastavte požadovaný počet otáček. Požadovaný počet otáček je vybrán v závislosti na materiálu, který zpracováváte.

⚠ POZOR!

Při dlouhodobé práci při nízkých rychlostech je nutné nástroj po dobu 3 minut vychladnout, nastavit maximální rychlost a nechat jej běžet na volnoběh.

Reverzní



Spínač 7 použijte pouze po úplném zastavení motoru.

Otočte doprava

Přepněte spínač zpátečky 7 úplné doprava.

Otočte doleva

Přepněte spínač zpátečky 7 úplné doleva

PRAVIDLA PRO OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ



Pravidelně (nejlépe po každém použití) otírejte kryt měkkým hadříkem. Ujistěte se, že ve větracím otvoru nejsou žádné nečistoty nebo prach.

Při odvzdušňování odolných nečistot použijte měkký hadřík navlhčený mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzen, alkohol, roztok vody a amoniaku a podobně, protože mohou poškodit plastové části nářadí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
VŘTAČKA

PS1100, PS700, PS800Pro, PS1350, PS1350M, PS1700/2
POUŽÍVATELSKÁ PR

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Menovité napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Menovitý výkon (W)	450	450	810
Menovitý otáčky (min ⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Frekvencia príklepu (min ⁻¹)	-	-	0-44800
Skľučovadlo	Rychloupínací		S ozubeným vñncem
Úpinací rozsah skľučovadla (mm)	1,5-10		1,5-13
Max. priemer vrtania (mm)			
kov	10	10	13
betón	-	-	13
drevo	25	25	25
Hodnoty emisií hluku stanovené podľa EN 62841-2-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=83,51	LpA=83,51	LpA=90,4
Hladina akustického výkonu (dB(A))	LwA=94,51	LwA=94,51	LwA=101,4
Nepresnosť merania K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K stanovené podľa EN 62841-2-1:			
Vibrácie (m/s ²)			
- vrtanie do kovu	3,27	3,27	7,75
- vrtanie príklepom do betónu	-	-	17,46
Nepresnosť merania K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5

Kategória ochrany	IP20		
Stupeň krytia	II		
Váha EPTA, kg	1,40	1,60	2,10
Váha (vč. príslušenstvo) kg	1,65	1,85	2,40

Model	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Menovité napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Menovitý výkon (W)	1050		1050
Menovitý otáčky (min ⁻¹)	0-2950		0-1200 0-3200
Frekvencia príklepu (min ⁻¹)	0-47200		0-19200 0-51200
Skľučovadlo	S ozubeným vñncem	Rychloupínací	S ozubeným vñncem
Úpinací rozsah skľučovadla (mm)	1,5-13		
Max. priemer vrtania (mm)			
kov	13		13
betón	16		16
drevo	25		25
Hodnoty emisií hluku stanovené podľa EN 62841-2-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=90,0		LpA=97,0
Hladina akustického výkonu (dB(A))	LwA=101,0		LwA=108
Nepresnosť merania K (dB(A))	K=5		K=5
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K stanovené podľa EN 62841-2-1:			
Vibrácie (m/s ²)			
- vrtanie do kovu			6,14
- vrtanie príklepom do betónu	4,84 16,04		18,44
Nepresnosť merania K (m/s ²)	K=1,5		K=1,5
Kategória ochrany	IP20		
Stupeň krytia	II		
Váha EPTA, kg	2,30	2,27	2,88
Váha (vč. príslušenstvo) kg	2,55	2,60	3,16

Popis zariadenia (Kreslenie 1)

1. Skľučovadlová hlava

2. Prepínač režimu práce; vrtanie s príklepom alebo bez príklepu

3. Vetracie otvory motora

4. Hĺbkový doraz

5. Polohovateľná predná rukoväť
6. Objímka prednej rukoväti

7. Prepínač smeru otáčania

8. Regulátor otáčok

9. Prevádzkový spínač

10. Aretačné tlačidlo prevádzkového spínača

11. Prepínač rýchlostných stupňov

ÚČEL NÁSTROJA

Elektrická vřtačka s príklepom od TM Procraft, ďalej len „nástroj alebo vřtačka“, je určená na vřtanie, na vřtanie s príklepom do tehál, betónu a takisto na vřtanie do dreva, ocele a keramiky. Nástroje s elektronickým riadením rýchlosti, spätným chodom, nastavením sily sú veľmi spoľahlivé s náležitou starostlivosťou a bezpečnostnými pravidlami.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrický nástroj“ vo varovaniach označuje nástroj napájaný z elektrickej siete (drôtový) alebo nástroj napájaný z batérií (bezdrôtový).

OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE VRTÁKY

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY OPERÁCIE



Vždy noste ochranné okuliare.



Pri príklepovom vrtaní používajte ochranu sluchu. Vplyvom hluku môže dôjsť k strate sluchu.

- ♦ Musíte použiť voliteľnú rukoväť dodanú so strojom. Strata kontroly môže spôsobiť telesné poranenia.
- ♦ Pri vykonávaní činnosti, kedy môže rezný nástroj alebo upínací prvok prísť do kontaktu so skrytými kabeľmi, držte elektrické náradie za izolovanú povrchu na uchopenie. Rezací nástroj, ktorý príde do kontaktu s vodičom pod napätím, môže vystaviť nechránené kovové časti elektrického obvodu pod napätím a môže operátorovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI POUŽÍVANÍ DLHÝCH VRTÁKOV

- ♦ Nikdy neprevádzkujte pri rýchlosti vyššej než maximálna rýchlosť vrtáka. Pri vyšších otáčkach sa vrták ohne, ak sa bude otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže mať za následok osobné poranenie.
- ♦ Vždy začnite vrtáť pri nízkych otáčkach tak, aby sa koniec vrtáka dotýkal obrobku. Ak sa vrták pri vyšších rýchlostiach môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, je pravdepodobné, že sa ohne, čo môže spôsobiť osobné poranenie.
- ♦ Tlak vyvíjajte len v línii vrtáka a nevyvíjajte nadmerný tlak. Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť neľahodu alebo stratu kontroly, čo môže mať za následok osobné poranenie.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ POZOR!

Dodržujte, prosím, nasledujúce pokyny – na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, rizikom zranenia a požiaru. Uistite sa, že dostupné sieťové napätie zodpovedá údajom uvedeným na typovom štítku.

- ♦ Skontrolujte zariadenie a elektrické pripojenie, či nie je poškodené. • Pripojte napájací kábel iba pri vypnutom motore.
- ♦ Spotrebič spravidla zapnite pred kontaktom s materiálom.
- ♦ Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Vyvarujte sa kontaktu tela s uzemnenými predmetmi, ako sú kovové rúry, radiátory, kachle, chladničky atď.
- ♦ Silné kolisanie teploty môže spôsobiť kondenzáciu vodivých častí. Pred zapnutím zariadenia počkajte, až sa teplota zariadenia vyrovná okolitej teplote.
- ♦ Spotrebič, náradie a odporúčané príslušenstvo používajte iba na určený účel.
- ♦ Nenoste šperky ani voľné oblečenie, ktoré by sa mohlo zachytiť v pohyblivých častiach. Chráňte dlhé vlasy bandážou alebo sieťou. Používajte protišmykovú obuv a ochranné rukavice.
- ♦ Pri práci súvisiacej s tvorbou úlomkov, pilín a prachu, ako aj pri práci nad hlavou, vždy vykonávajte prácu s ochrannými okuliarmi a v prípade potreby použite respirátor.
- ♦ Venujte pozornosť stabilnej a spoľahlivej inštalácii schodov a stojanov na podlahu.
- ♦ Chráňte elektrické spotrebiče pred vlhkosťou a dažďom. Nikdy ich neponárajte do vody.
- ♦ Pri práci vonku používajte iba schválené vybavenie a predživacie káble určené na vonkajšie použitie.
- ♦ Nepoužívajte zariadenie vo výbušnom prostredí.
- ♦ Pri prevode na tretie strany by ste mali previesť na ne aj tieto pokyny.

⚠ POZOR!

V dôsledku pitia alkoholu, užívania liekov, choroby, teploty a únavy sa môže vaša reakcia zhoršiť. V takých prípadoch nepoužívajte elektrické spotrebiče!

- ♦ Elektrické spotrebiče skladujte v pôvodnom obale a mimo dosahu detí.
- ♦ Pre prestoj, pauzu, nastavenie, výmenu príslušenstva a údržbu vždy odpojte sieťovú zástrčku od zásuvky.

- ♦ Na pripájací kábel nikdy neprenášajte elektrické spotrebiče. Vytiahnutím prepojovacieho kábla nie je dovolené vybrať zástrčku zo zásuvky.
- ♦ Vyvarujte sa zastavenia motora pri zatažení.
- ♦ Zabráňte náhodnému zapnutiu stroja.
- ♦ Po nastavení a inštalácii nenechávajte kľúče vložené v nástroji.

PRED PRÁCOU

Montáž prídavnej rukoväte

1. Otočte spodný koniec prídavnej rukoväte doprava a zatlačte prídavnú rukoväť dopredu, kým ju nebudete môcť otočiť do požadovanej polohy.
2. Pevne utiahnite prídavnú rukoväť otáčaním doľava.

Výmena nástroja

Rýchlopínacie skľučovadlo¹

1. Otvorte rýchlopínacie skľučovadlo jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude možné vložiť pracovný nástroj.
2. Vložte pracovný nástroj.
3. Pevne utiahnite objímku rýchlopínacieho skľučovadla otáčaním v smere hodinových ručičiek rukou.
4. Zaistenie sa opäť uvoľní, ak budete na odstránenie nástroja otáčať objímku v opačnom smere.

¹ PS700, PS800Pro, PS1350M

Skľučovadlo vrtáka s ozubeným vencom²

1. Otáčaním otvoríte ozubené skľučovadlo tak, aby bolo možné nasadiť nástroj.
2. Nasadíte nástroj.
3. Nasadíte kľučku skľučovadla do príslušných otvorov v ozubenom skľučovadle a nástroj rovnomerne upnete.

² PS1100, PS1350, PS1700/2

Nastavenie vrtania, príklepového vrtania

Príklepové vrtanie a vrtanie len s pravotočivým chodom.

1. Vrtanie bez príklepu – tento režim sa používa na vrtanie bez príklepu do krehkých materiálov, pórabetónu, kovu alebo dreva.
2. Vrtanie s príklepom³ – tento režim je určený na vrtanie do betónu, tehál, kameňa a dutých tehál.

³ Režim nie je k dispozícii pri PS700, PS800Pro.

Vrtanie bez príklepu

Ak chcete nastaviť režim príklepového vrtania, otočte prepínač (položka 2. Obrázok 1) príklepového mechanizmu na symbol „vrtáka“.

Vrtanie s príklepom

Ak chcete nastaviť režim príklepového vrtania, otočte prepínač (položka 2. Obrázok 1) príklepového mechanizmu na symbol „kladiva“.

Mechanická voľba stupňa⁴

Pomocou voliča stupňov (položka 11. Obrázok 1) je možné zvoliť dva rozsahy otáčok:

Stupeň I - rozsah nízkych otáčok na práce s veľkým priemerom vrtania.

Stupeň II - rozsah vysokých otáčok pre práce s malým priemerom vrtania.

⁴ Režim dispozície pri PS1700/2.

UVEDENIE DO PREVÁDKY

Uistite sa, že dostupné sieťové napätie zodpovedá údajom uvedeným na prístrojovej doske.

POČAS PRÁCE

Zapnúť/vypnúť

1. Zapnite ho na krátky čas. Stlačte tlačidlo 9 a uvoľnite ho.
2. Zapnite na dlhý čas. Stlačte tlačidlo 9 a zaistite zámkou 10.
3. Vypnutie. Stlačte tlačidlo 9 a uvoľnite ho.

Plynulé nastavenie rýchlosti

Zmena rýchlosti z 0 na maximum závisí od sily stlačenia tlačidla 9. Slabý tlak zodpovedá malému počtu otáčok, čo vám umožní hladko zapnúť stroj

bez wyvíjania nadmerného tlaku na nástroj, čo povedie k zastaveniu a preťaženiu motora.

Regulátor rýchlosti (8)

Pomocou regulátora otáčok 8 nastavíte požadovaný počet otáčok. Stlačte tlačidlo 9 a zaistíte zámku 10. Nastavte požadovaný počet otáčok. Požadovaný počet otáčok je vybraný v závislosti od materiálu, ktorý spracováate. POZOR! Pri dlhodobej práci pri nízkych rýchlostiach je nutné nechať nástroj na 3 minúty vychladnúť, nastaviť maximálnu rýchlosť a nechať ho bežať na voľnobeh. Reverzný

⚠ POZOR!

Spínač 7 používajte iba po úplnom zastavení motora.

Správne podanie

Stlačte prepínač smeru otáčania 7 až na doraz doprava.

Ľavá rotácia

Stlačte prepínač smeru otáčania 7 až na doraz doľava.

PRAVIDLÁ STAROSTLIVOSTI A SKLADOVANIA

Pravidelne (najlepšie po každom použití) utierajte kryt mäkkou handričkou. Uistite sa, že vo vetracom otvore nie sú žiadne nečistoty ani prach.

Pri odvodušňovaní odolných nečistôt použite mäkkú handričku navlhčenú v mydlovej vode. Nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzén, alkohol, vodný roztok amoniaku a podobne, pretože môžu poškodiť plastové časti náradia.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhádzajte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

WIERTARKA ELEKTRYCZNA

PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2 INSTRUKCJA OBSŁUGI

Parametry techniczne

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Napięcie znamionowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240/50		
Moc znamionowa (W)	450	450	810
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Częstotliwość uderów (min ⁻¹)	-	-	0-44800
Typ uchwytu	Szybkozaciskowy		Kluczowy
Zakres mocowania uchwytu (mm)	1,5-10		1,5-13
Maks. średnica wiercenia (mm)			
metal	10	10	13
beton	-	-	13
drewno	25	25	25

Wartości emisji hałasu określone zgodnie EN 62841-2-1:

Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	LpA=83,51	LpA=83,51	LpA=90,4
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	LwA=94,51	LwA=94,51	LwA=101,4
Błąd K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Wartości łączne emisji wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie EN 62841-2-1:			
Poziom wibracji (m/s ²)			
- wiercenie w metalu	3,27	3,27	7,75
- wiercenie z uderem w betonie	-	-	17,46
Błąd K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Kategoria ochrony	IP20		
Klasa ochrony	II		
Waga EPTA, kg	1,40	1,60	2,10
Waga (wraz z akcesoriami), kg	1,65	1,85	2,40

Model	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Napięcie znamionowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240/50		
Moc znamionowa (W)	1050		1050
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)	0-2950		0-1200 0-3200
Częstotliwość uderów (min ⁻¹)	0-47200		0-19200 0-51200
Typ uchwytu	Kluczowy	Szybkozaciskowy	Kluczowy
Zakres mocowania uchwytu (mm)	1,5-13		
Maks. średnica wiercenia (mm)			
metal	13		13
beton	16		16
drewno	25		25

Wartości emisji hałasu określone zgodnie EN 62841-2-1:

Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	LpA=90,0	LpA=97,0
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	LwA=101,0	LwA=108
Błąd K (dB(A))	K=5	K=5
Wartości łączne emisji wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie EN 62841-2-1:		
Poziom wibracji (m/s ²)		
- wiercenie w metalu	4,84	6,14
- wiercenie z uderem w betonie	16,04	18,44
Błąd K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5
Kategoria ochrony	IP20	
Klasa ochrony	II	
Waga EPTA, kg	2,30	2,27
Waga (wraz z akcesoriami), kg	2,55	2,60

Opis (Obrazek 1)*

1. Uchwyt wiertarski
2. Przełącznik trybu pracy
3. Otwory wentylacyjne
4. Zderzak
5. Uchwyt dodatkowy
6. Śruba uchwytu dodatkowego
7. Przełącznik kierunku obrotów
8. Pokrętko regulacji prędkości
9. Przycisk włącznika
10. Blokada włącznika do pracy ciąglej
11. Przełącznik biegów

PRZEZNACZENIE NARZĘDZIA

Wiertarka elektryczna firmy TM Procraft, zwana dalej „narzędziem lub wiertarką”, przeznaczona jest do wiercenia, wiercenia z uderem w cegle,

betonie, a także do wiercenia w drewnie, stali i ceramice.

Wszystkie modele wiertarek wyposażono w elektroniczną regulację prędkości obrotowej, rewers oraz blokadę włącznika do pracy ciągłej. Urządzenia marki TM Procraft charakteryzują się niezawodnością oraz wytrzymałością przy przestrzeganiu wskazówek dotyczących użytkowania oraz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowodowe).

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WIERTAREK

ZALECANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSKAZANYCH PRAC



Należy nosić okulary ochronne.



Podczas wiercenia uderowego należy nosić ochraniacze słuchu. Hałas powstający podczas pracy przy pomocy urządzenia może doprowadzić do utraty słuchu.

- ♦ Należy używać dodatkowy uchwyt dostarczony z maszyną. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- ♦ Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z DŁUGIMI WIERTŁAMI

- ♦ Nie wolno pracować z prędkością obrotową przekraczającą maksymalną dopuszczalną prędkość dla danego wiertła. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, ma tendencję do wyginania się, co może skutkować obrażeniami ciała.
- ♦ Należy zawsze rozpoczynać wiercenie od niskiej prędkości i z końcem wiertła przyłożonym do powierzchni materiału. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, może się wygiąć, co może skutkować obrażeniami ciała.
- ♦ Nacisk należy wywierać wyłącznie w jednej linii z pracującym wiertłem. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku. Wskutek zbyt dużego nacisku, wiertła mogą się wyginać, co może doprowadzić do ich złamania lub utraty kontroli nad narzędziem, prowadząc do obrażeń ciała.

DODATKOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ UWAGA!

Prosimy zwrócić szczególną uwagę na poniższe instrukcje dotyczące ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, ryzykiem obrażeń i pożaru. Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z danymi wskazanymi na urządzeniu.

- ♦ Sprawdź urządzenie i połączenia elektryczne pod kątem możliwych uszkodzeń.
- ♦ Podłącz kabel przyłączeniowy do sieci tylko przy wyłączonym silniku.
- ♦ Urządzenie należy uruchomić przed kontaktem z materiałem.
- ♦ Należy unikać porażenia prądem elektrycznym. Unikaj kontaktu ciała z uzziemionymi przedmiotami, takimi jak metalowe rury, grzejniki, kuchenki, lodówki itp.
- ♦ Silne wahań temperatury mogą powodować kondensację pary wodnej na częściach przewodzących. Poczekaj, aż temperatura

urządzenia zrówna się z temperaturą otoczenia przed włączeniem urządzenia.

- ♦ Używaj urządzeń, narzędzi i zalecanych akcesoriów tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.
- ♦ Nie nosź biżuterii ani luźnej odzieży, która może zostać pochwycona przez ruchome części.
- ♦ Chroń długie włosy bandażem lub siatką. Noś obuwie antypoślizgowe i rękawice ochronne.
- ♦ Podczas prac przy których występuje zapylenie, a także podczas prac z urządzeniem trzymanym nad głową, zawsze noś okulary ochronne, w razie potrzeby używaj środków ochrony dróg oddechowych.
- ♦ Zwróć uwagę na stabilny, bezpieczny montaż drabin i rusztowania na powierzchniach.
- ♦ Chroń urządzenia elektryczne przed wilgocią i deszczem. Nigdy nie zanurzaj ich w wodzie.
- ♦ Podczas pracy na zewnątrz należy używać wyłącznie urządzeń i przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz.
- ♦ Użytkowanie narzędzia w atmosferze wybuchowej jest niedopuszczalne.
- ♦ W przypadku przekazywania narzędzia osobom trzecim należy przekazać im niniejszą instrukcję.

⚠ UWAGA!

W przypadku spożywania alkoholu, leków, choroby, występowania gorączki i zmęczenia reakcja może się pogorszyć. W takich przypadkach nie używaj urządzeń elektrycznych!

- ♦ Przechowuj urządzenia elektryczne w ich oryginalnym opakowaniu i poza zasięgiem dzieci.
- ♦ W czasie przerw, przerw w pracy, nastawach i regulacjach, wymiany akcesoriów i konserwacji, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- ♦ Nigdy nie noś urządzeń elektrycznych za przewód połączeniowy. Nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka poprzez wyciągnięcie za przewód połączeniowy.
- ♦ Unikaj zatrzymywania silnika pod obciążeniem.
- ♦ Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- ♦ Po zakończeniu regulacji czy wymianie narzędzi roboczych należy usunąć klucz z narzędzia.

PRZED PRACĄ

Montaż dodatkowego uchwytu

Ze względów bezpieczeństwa należy zawsze używać dodatkowego uchwytu znajdującego się w zestawie.

1. Obróć dolną część uchwytu dodatkowego w prawo i przesunij uchwyt pomocniczy do przodu tak, aby obrócić go do pożądanego pozycji.
2. Dokręć mocno uchwyt dodatkowy, obracając go lewo.

Wymiana narzędzi roboczych

Uchwyt bezkluczowy¹

1. Otwórz uchwyt szybkozaskawkowy, obracając go w lewo, aż będzie można włożyć narzędzie robocze.
2. Włóż narzędzie robocze.
3. Mocno dokręć tuleję uchwytu szybkozaskawkowego, obracając ją ręcznie w prawo.
4. Obróć tuleję w przeciwnym kierunku, aby wyjąć narzędzie robocze.

¹ PS700, PS800Pro, PS1350M

Uchwyt z kluczem²

1. Otwórz uchwyt klinowy, obracając go, aż będzie można włożyć narzędzie robocze.
2. Włóż narzędzie robocze.
3. Włóż klucz do uchwytu w odpowiednie otwory uchwytu z kluczem i równomiernie zaciśnij narzędzie robocze.

² PS1100, PS1350, PS1700/2

Ustawianie wiercenia bez udaru, wiercenia uderowego

Wiercenie uderowe i wiercenie zwykłe tylko przy obrotach w prawą stronę.

1. Wiercenie bez udaru - ten tryb służy do wiercenia bez udaru w materiałach kruchych, w metalu czy drewnie.

PRO-CRAFT

2. Wiercenie z uderem³ - ten tryb jest przeznaczony do wiercenia w betonie, cegle, kamieniu i pustakach.

³ Tryb niedostępny w modelu PS700, PS800Pro.

Wiercenie bez uduar

Aby ustawić tryb wiercenia z uderem należy przekręcić przełącznik (poz. 2. Obrazek 1) mechanizmu uduarowego na symbol „wiertła”.

Wiercenie z uderem

Aby ustawić tryb wiercenia z uderem należy przekręcić przełącznik (poz. 2. Obrazek 1) mechanizmu uduarowego na symbol „młotka”.

Przełącznik biegów⁴

Za pomocą przełącznika biegów (poz. 11. Obrazek 1) można wybrać dwa zakresy prędkości:

Pierwszy bieg - zakres niskich prędkości obrotowych do pracy z dużą średnicą wiercenia.

Drugii bieg - wysoki zakres prędkości do pracy z małą średnicą wiercenia.

⁴ Dostępny wyłącznie w PS1700/2.

Zasilanie

Upewnij się, że dostępne napięcie sieciowe jest zgodne z danymi wskazanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

PRACA URZĄDZENIEM

Włączanie / Wylączanie

- Aby włączyć urządzenie wcisnąć przycisk włącznika 9. Wylączenie następuje po zwolnieniu przycisku.
- Zablokowanie urządzenia do pracy ciągłej następuje po wcisnięciu przycisku włącznika 9 oraz zablokowanie przyciskiem blokady 10.
- Wylączenie pracy ciągłej następuje po wcisnięciu i zwolnieniu przycisku włącznika 9.

Bezstopniowa regulacja prędkości

Zmiana prędkości obrotowej od 0 do maksimum zależy od stopnia wcisnięcia przycisku włącznika 9.

Delikatny nacisk na przycisk włącznika odpowiada niskim obrotom, pozwala to na płynne uruchomienie narzędzia. Przy czym nie należy wywierać nadmiernego nacisku na narzędzie, ponieważ spowoduje to zatrzymanie silnika i przeciężenie.

Regulator prędkości (8)

Za pomocą pokrętła regulacji prędkości obrotowej 8, ustawia się wymaganą liczbę obrotów. Naciśnij przycisk włącznika 9 i zablokuj przyciskiem włącznika 10. Następnie ustaw odpowiednią liczbę obrotów.

Wymagana liczba obrotów jest wybierana w zależności od obrabianego materiału.

UWAGA!

Podczas pracy z niską prędkością przez długi czas konieczne jest schłodzenie narzędzia przez 3 minuty, w tym celu należy ustawić maksymalną prędkość i pozostawić narzędzie na biegu jałowym.

Zmiana kierunku obrotów

UWAGA!

Przełącznik kierunku obrotów 7 należy używać dopiero po całkowitym zatrzymaniu silnika.

- Obrót w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Przesuń przełącznik kierunku obrotów 7 w prawo do oporu.
- Obrót w lewo (przeciwieństwo do ruchu wskazówek zegara). Przesuń przełącznik kierunku obrotów 7 w lewo do oporu.

ZASADY KONSERWACJI I PRZECZYSZCZANIA

Regularnie (najlepiej po każdym użyciu) przetrzyj obudowę urządzenia miękką ściereczką.

Pilnuj, żeby otwory wentylacyjne były wolne od brudu i kurzu. Aby usunąć trudne do usunięcia zabrudzenia z otworu wentylacyjnego, użyj miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem.

Nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, woda amoniakalna itp., ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe elementy urządzenia.

OCHRONA ŚRODOWISKA



W trosce o przyrodę, elektryczne narzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:



Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

HU|MAGYAR

FŰRÓGÉP

PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Modell	PS700	PS800Pro	PS1100
Névleges feszültség (V AC)/ Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Névleges teljesítmény (W)	450	450	810
Üresjáratú sebesség (min ⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Ütősszám (min ⁻¹)	-	-	0-44800
Fúrótokmány	Gyorsbefogó fúrótokmány		Fogaskoszorús fúrótokmány
Tokmány befogási tartomány (mm)	1,5-10		1,5-13
Max. fúrási átmérő (mm)			
fém	10	10	13
beton	-	-	13
fáiban	25	25	25
Az EN 62841-2-1 szerinti meghatározott zajkibocsátási értékek:			
Hangnyomásszint (dB(A))	LpA=83,51	LpA=83,51	LpA=90,4
Hangteljesítményszint (dB(A))	LwA=94,51	LwA=94,51	LwA=101,4
Bizonyítalanság K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Az EN 62841-2-1 szerinti meghatározott rezgési összértékek és K bizonyítalanság:			
Rezgés erősség (m/s ²)			
- fúrási fémeken	3,27	3,27	7,75
- útvegfúrási betonban	-	-	17,46
Bizonyítalanság K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5	K=1,5
Védelmi osztály	IP20		
Érintésvédelmi osztály	II		
Súly EPTA, kg	1,40	1,60	2,10
Súly (kiegészítőkkel), kg	1,65	1,85	2,40

Modell	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Névleges feszültség (V AC)/ Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Névleges teljesítmény (W)	1050		1050

Üresjárat sebesség (min ⁻¹)	0-2950	0-1200 0-3200
Ütésszám (min ⁻¹)	0-47200	0-19200 0-51200
Fúrótkmány	Fogaskoszorús fúrótkmány	Gyorsbefogó fúrótkmány
Tokmány befogási tartománya (mm)	1,5-13	
Max. fúrási átmérő (mm)		
fém	13	13
beton	16	16
fában	25	25
Az EN 62841-2-1 szerint meghatározott zajkibocsátási értékek:		
Hangnyomásszint (dB(A))		
Hangteljesítményszint (dB(A))	LpA=90,0 LwA=101,0	LpA=97,0 LwA=108
Bizonytalanság K (dB(A))	K=5	K=5
Az EN 62841-2-1 szerint meghatározott rezgési összértékek és K bizonytalanság:		
Rezgéserősség (m/s ²)		
- fúrás fémbe	4,84	6,14
- ütévfúrás betonban	16,04	18,44
Bizonytalanság K (m/s ²)	K=1,5	K=1,5
Védelmi osztály	IP20	
Érintésvédelmi osztály	II	
Súly EPTA, kg	2,30	2,27
Súly (kiegészítőkkel), kg	2,55	2,60
		2,88
		3,16

Az alkatrészek leírása (Kép 1)*

1. Fűrőfej, tokmány
2. Útés / fúrás kapcsoló
3. Szellőzőnyílások
4. Mélységmérő
5. További fogantyú
6. Rögzítőcsavar
7. Fordított kapcsoló
8. Sebességszabályozó
9. Be / Ki kapcsoló
10. Megszakító retesze
11. Fokozatválasztó kapcsolót

A TM Procraft elektromos ütévfűrőgépet (a továbbiakban: szerszám vagy fűrőgép) fúráshoz, ütévfúráshoz téglában, betonban, valamint faanyag, acél és kerámia fúrására tervezték. Az elektronikus fordulatszám-szabályozással, tolatással, erőszabályozással ellátott eszközök nagyon megbízhatóak, megfelelő gondozással és biztonsággal.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

⚠ FIGYELEMTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

Az alábbi biztonsági előírásokban az „elektromos szerszám/„szerszámgép” kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható (normál kivételével), mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) szerszámot egyaránt jelöli.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FÚRÓKHÓZ

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ MINDEN MŰVELETHEZ



Mindig viseljen védőszemüveget.



Viseljen fülvédőt ütévfúrás közben. A zajhatás halláskárosodást okozhat.

- ◊ Használja kell a géphez mellélt opcionális fogantyút. Az irányítás elvesztése testi sérülést okozhat.
- ◊ Az elektromos kéziszerszámat a szigetelt felületnél fogva tartsa, amikor olyan műveletet végez, melynek során a vágótartozék rejtett kábelekre ütközhet. Ha feszültség alatti vezetékkel érintkezik a vágótartozék vagy a rögzítő, akkor a szerszám fém részei is áram alá kerülhetnek, és megrázkájták a kezelőt.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HOSSZÚ FÚRÓSZÁRAK HASZNÁLATÁHOZ

- ◊ Soha nem működtesse a fúrószárat maximális sebességénél magasabb sebességen. Magasabb sebességen a fúrószár meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.
- ◊ Mindig egy alacsony fordulatszámmal kezdje a fúrást, úgy, hogy az indításkor a fűrőfej hegye érintkezésben legyen a munkadarabbal. Magasabb sebességen a fúrószár meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.
- ◊ Csak közvetlenül a fúrószárral fejtse ki nyomást, és ne fejtse ki túl nagy nyomást. A fúrószárak elhajolhatnak, ami törést vagy az irányítás elvesztését, az pedig személyi sérülést okozhat.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ FIGYELEM!

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat - az áramütés, a sérülésveszély és a tűz elleni védelem érdekében. Kérjük, ellenőrizze, hogy a rendelkezésre álló hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán szereplő adatokkal.

- ◊ Ellenőrizze, hogy az elektromos készülék és az elektromos csatlakozások nem sérültek-e.
- ◊ Csak kikapcsolt motor mellett csatlakoztassa a csatlakozókábelt az elektromos hálózathoz.
- ◊ A készüléket kapcsolja be, mielőtt az anyaggal érintkezne.
- ◊ Védje meg magát az áramütéstől. Kerülje a test érintkezését földelt tárgyakkal, például fémcsövekkel, radiátorokkal, kályhakkal, hűtőszekrényrel stb.
- ◊ Az erős hőmérséklet-ingadozások kondenzátumot képezhetnek az áramvezető részekben. A készülék bekapcsolása előtt várja meg, amíg a készülék hőmérséklete meg nem egyezik a környezeti hőmérséklettel.
- ◊ A készülékeket, szerszámokat és az ajánlott tartozékokat csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- ◊ Ne viseljen ékszereket vagy laza ruházatot, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekben. Védje a hosszú haját vagy hálóját, vagy fogja fel azt. Viseljen csúszásgátló cipőt és védőkesztyűt.
- ◊ Ha törmelék, fűrészpor és por képződik, valamint a feje fölött dolgozik, mindig viseljen védőszemüveget, szükség esetén használjon légzőkészüléket.
- ◊ Ügyeljen a létrák és a ketrecek stabil, biztonságos rögzítésére a padlón.
- ◊ Ővja az elektromos készülékeket nedvességtől és esőtől. Soha ne merítse vízbe.
- ◊ Ha nyitott terekben dolgozik, csak jóváhagyott kültéri tartozékokat és hosszabbító kábeleket használjon.
- ◊ Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.
- ◊ Ha harmadik félnek adja át, kérjük, adja át nekik ezt a kézikönyvet.

⚠ FIGYELEM!

Alkohol, gyógyszerek használata betegség, hőemelkedés és fáradtság esetén a reakciója romolhat. Ilyen esetekben ne használjon elektromos készülékeket!

- ◊ Az elektromos készülékeket eredeti csomagolásban és gyermekektől elzárva tárolja.
- ◊ Állóhelyzetben, ha szünetet tart, beállítási munkák idején, tartozékcsere és karbantartás során mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- ◊ Soha ne hordozzon elektromos készülékeket a csatlakozókábelen. A csatlakozót a csatlakozókábelenél fogva nem szabad kihúzni.
- ◊ Kerülje a motor leállítását terhelés alatt.
- ◊ Kerülje a gép véletlen beindítását.
- ◊ A beállítások és karbantartási munkálatok, összeszerelés után ne hagyja a kulcsokat a szerszámban.

MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

Kiegészítő fogantyú beszerelése

Biztonsági okokból mindig használja a készletben található kiegészítő fogantyút.

1. Fordítsa el jobbra a segédfogantyú alsó megfogó végét, és tolja előre a kiegészítő fogantyút, amíg el nem tudja forgatni a kívánt helyzetbe.
2. Erősen húzza meg a segédfogantyút balra forgatva.

Munkaeszközök cseréje

Gyorskioldó tokmány¹

1. Nyissa ki a gyorskioldó tokmányt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, amíg a szárszámot be nem tudja helyezni.
2. Helyezze be a munkaeszközt.
3. Erősen húzza meg a gyorskioldó tokmány perselyét kézzel az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
4. A munkaszerszám eltávolításához fordítsa el a perselyt az ellenkező irányba.

¹ PS700, PS800Pro, PS1350M

Tokmány kulccsal²

1. Nyissa ki az éktartót úgy, hogy addig forgatja, amíg a munkaeszköz be nem helyezhető.
2. Helyezze be a munkaeszközt.
3. Helyezze be a tokmánykulcsot a tokmány megfelelő furataiba, és egyenletesen húzza meg a munkaeszközt.

² PS1100, PS1350, PS1700/2

Fúrás, ütvefúrás beállítás

Ütvefúrás és fúrás csak jobbmenetben.

1. Ütés nélküli fúrás - ez a mód törékeny anyagok, pórusbeton, fém vagy fa ütés nélküli fúrására szolgál.
2. Ütvefúrás³ - ez a mód beton, téglá, kő és üreges téglá fúrására szolgál.

³ A mód nem elérhető a PS700, PS800Pro.

Fúrás ütés nélkül

Az ütvefúró üzemmód beállításához fordítsa az ütvefúró mechanizmus kapcsolóját (2. tábl, 1. ábra) a „fúró” szimbólumra.

Ütőfúrás

Az ütvefúró üzemmód beállításához fordítsa az ütvefúró mechanizmus kapcsolóját (2. tábl, 1. ábra) a „kalapács” szimbólumra.

Mechanikus sebességfokozat beállítás

A (11. tábl, 1. ábra) fokozatválasztó kapcsolóval 2 fordulatszám tartományt lehet előre beállítani:

I fokozat - alacsony fordulatszám tartomány nagy átmérőjű fúróval végzett munkákhoz.

II fokozat - magas fordulatszám tartomány, kis átmérőjű fúróval végzett munkákhoz.

⁴ PS1700/2

Üzembe helyezés

Győződjön meg arról, hogy a rendelkezésre álló hálózati feszültség megegyezik a műszerfalon feltüntetett adatokkal.

MUNKA KÖZBEN

Bekapcsolás, kikapcsolás

1. Bekapcsolás rövid időre. Nyomja meg a 9 gombot és engedje fel.
2. Kapcsolás hosszabb időre. Nyomja meg a 9 gombot és rögzítse a 10 retesszel.
3. Leállítás. Nyomja meg a 9 gombot és engedje fel

Fokozatmentesen változtatható sebességszabályozás

A fordulatok 0-ról maximálisra történő változása a 9 gomb megnyomásának erejétől függ.

A könnyű nyomás alacsony fordulatszámra felel meg, amely lehetővé teszi a gép zökkenőmentes indítását anélkül, hogy túlzott nyomást gyakorolna a szerszáma, ami a motor leállítását és túlterhelését okozza.

Sebességszabályozó (8)

A 8 fordulatszám-szabályozó segítségével beállítja a szükséges fordulatszámot. Nyomja meg a 9 gombot és rögzítse a 10 retesszel.

Állítsa be a szükséges fordulatszámot. A szükséges fordulatszámot a feldolgozott anyagtól függően választják ki.

⚠ FIGYELEM!

Ha hosszú ideig dolgozik alacsony sebességgel, 3 percig kell hűteni a szárszámot, ehhez állítsa be a maximális sebességet, és hagyja üresjáraton dolgozni a szárszámot.

Hátramenet

⚠ FIGYELEM!

A hátramenet kapcsolót 7 csak a motor teljes leállítása után használja.

1. Forgatás jobbra
Nyomja jobbra a hátramenet kapcsolót 7, amíg le nem áll.
2. Balra forgatás
Nyomja balra a hátramenet kapcsolót 7, amíg le nem áll.

KARBANTARTÁSI ÉS TÁROLÁSI SZABÁLYOK

Rendszeresen törölje le a készülék testét (lehetőleg minden használat után) puha ruhával. A szellőzőnyílást tartsa szennyeződéstől és portól mentesen.

A szellőzőnyílás makacs szennyeződésének eltávolításához használjon szappanos vízzel megnedvesített puha ruhát. Ne használjon oldószereket, például benzint, alkoholt, ammóniaoldatot stb., Mert ezek károsíthatják a műszer műanyag részzeit.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A környezet védelme érdekében az elektromos szárszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szárszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasznált elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Drill

TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Vrtáčka

TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Vrtáčka

TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Wiertarka elektryczna

TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Бормашина

TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină de găurit

TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Sunt fabricate în serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost înlocuită de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Fűrőgé

TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Дрель

TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: ²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, №898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизованный представитель, способный представить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Дріль

TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документат: ²

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2:2018+A11:2019

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

²: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křižovnická 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

Bao Junhua
Shanghai, 07.12.2021